

CHAMBERLAIN™  
**MotorLift™**



- D** Mechanische Installation GWAP120
- F** Installation mécanique GWAP120
- GB** Mechanical Installation GWAP120
- NL** Mechanische Installatie GWAP120
- I** Installazione meccanica GWAP120
- E** Instalación mecánica GWAP120

- |                                          |                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>D</b> Für Service: (49)-06838-907-100 | <b>NL</b> Voor Service: 020-684.79.78 |
| <b>A</b> Für Service: 02623-72225-33     | <b>I</b> Per Servizio: 02-303.52.006  |
| <b>F</b> Pour Service: 03.87.95.39.28    | <b>E</b> Por Servicio: 0 900 34 66 35 |
| <b>GB</b> For Service: 0800 317847       |                                       |

[www.chamberlain.com](http://www.chamberlain.com)  
[www.motorlift-service.com](http://www.motorlift-service.com)  
Email: [info@chamberlain.com](mailto:info@chamberlain.com)



**CE**  
AT/BA/BE/BG/CH/CY/CZ/DE/DK/ES/  
FR/GB/GR/HR/HU/IE/IS/IT/LU/MT/NL/  
NO/PL/PT/RO/RU/SE/SI/SK/TR/YU

**ACHTUNG**

**WICHTIGE ANWEISUNGEN ZUR MONTAGE UND NUTZUNG**

**BEGINNEN SIE MIT LESEN DIESER WICHTIGEN SICHERHEITSREGELN**



Solche Warnzeichen bedeuten **“Vorsicht!”**, eine Aufforderung zur Beachtung, da ihre Mißachtung Personen- bzw. Sachschäden verursachen kann. Bitte lesen Sie diese Warnungen sorgfältig.



Dieser Antrieb ist so konstruiert und geprüft, daß er bei Installation und Benutzung unter genauer Befolgung der anschließenden Sicherheitsregeln Sicherheit bietet. Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitsregeln kann ernsthafte Personen- oder Sachschäden verursachen.



**Bitte lesen Sie sich diese Montageanleitung genau durch, um Fehler zu vermeiden und eine einwandfreie Funktion des Gurtantriebes zu gewährleisten.**



**Beim Anschluß des Netzteiles ist darauf zu achten, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.** Er darf nicht von Schränken oder ähnlichem verdeckt werden.



**Lassen Sie evtl. notwendige Elektroarbeiten nur von einem zugelassenen Fachmann ausführen.**



Der elektrische Gurtwickler sollte die gleiche Position einnehmen wie der mechanische Gurtwickler. Geeignet für alle Gurtbreiten bis max.18mm.



Überprüfen Sie den Gurtantrieb vor der Montage auf evtl. Beschädigungen. **Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, ist ein sauberes, schadenfreies und flexibles Gurtband Voraussetzung.** Der Einsatz defekter Geräte kann zu einer Gefährdung von Personen und Gegenständen führen.



**Für Rollläden mit Kunststoff-Mini-Profilen ca. 4,0m<sup>2</sup>, Aluminium-Mini-Profilen ca.2,5m<sup>2</sup> Kunststoff-Maxi-Profilen ca.2,5m<sup>2</sup>**



**Der Gurtantrieb ist nur bei geschlossenem Gehäuse im montierten Zustand betriebsbereit.**



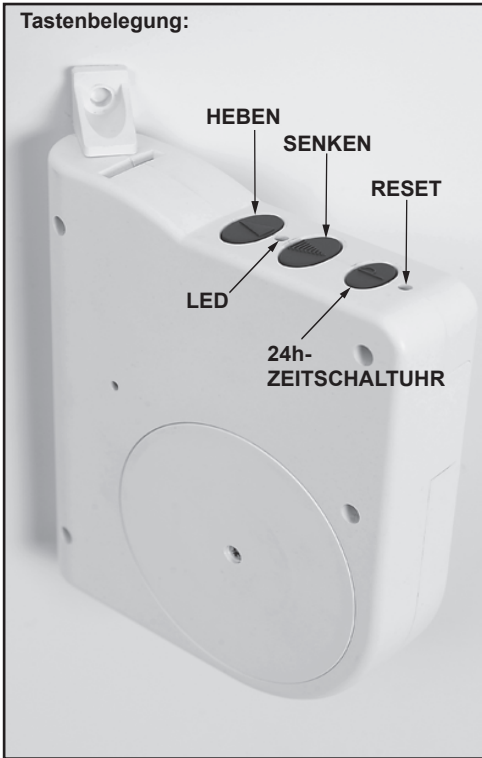
**Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung und diese Montageanleitung gut auf. Im Garantiefall legen Sie bitte Ihre Kaufquittung vor.**



Den Gurtantrieb nur in trockenen Räumen und mit dem Originalzubehör verwenden (Sonnensensor).



Bei geöffnetem Rollladen muß der Rollladengurt noch zweimal um die obere Gurttrommel gewickelt sein, um eine Beschädigung der Rollladenanlage bei der Grundeinstellung zu vermeiden.

**Tastenbelegung:****Max. Fläche (Fläche = Länge x Breite)**

Kunststoff-Mini-Profilen ca. 4,0 m<sup>2</sup>  
 Aluminium-Mini-Profilen ca. 2,5m<sup>2</sup>  
 Kunststoff-Maxi-Profilen ca. 2,5m<sup>2</sup>

**Zum Lieferumfang gehören:**

- Ein elektrischer Aufputz-Gurtwickler  
 - schwenkbar um 180°
- Ein Steckernetzteil mit ca. 1,4 m Kabel
- Eine Bedienungsanleitung

**Sie benötigen folgendes Werkzeug:**

- Stift
- Zollstock
- Schere
- Schraubendreher
- ggf. Bohrmaschine

**Technische Daten:**

Art.-Nr.: GWAP120  
 Versorgungsspannung 230 V AC / 50 Hz  
 Betriebsspannung 24 V  
 Zugkraft ca. 12 kg / 120 N  
 Bemessungsdrehmoment 1,2 Nm  
 Leistung max. 35 W  
 Ruhestromverbrauch < 0,2 W  
 Gurtbreite bis 18 mm  
 Gurtaufnahme ca. 4,0 m bei Standardgurtdicke  
 1,2 mm  
 Kurzzeitbetrieb max. 5 Minuten  
 Schutzklasse II (nur für trockene Räume)  
 Netzanschlusskabel Steckernetzteil mit 1,5 m  
 Kabel  
 Abmessungen (BxHxT) 3,2x15x12 cm  
 Material Recyclingfähig  
 Geprüft nach EN 60335  
 Prüfzeichen LGA/GS, CE

**MONTAGE:**

Der Antrieb ersetzt mechanische Unterputz-Gurtwickler mit Gurtbreiten bis max. 18 mm.



Zulässige Gurtlänge bei Gurtstärke 1,2 mm ist max.4,0m.



Für Rollläden (ohne Getriebe) mit Kunststoffprofilen bis ca. 4 m<sup>2</sup>.



Überprüfen Sie Ihre Rollladenanlage auf einwandfreie Funktion. Der Rollladen muss sich per Handbedienung leichtgängig heben und senken lassen. Das Gurtband darf nicht ausgefranst sein, der Rollladen darf nicht klemmen. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Lassen Sie zuerst Ihren Rollladen vollständig herunter.

Ziehen Sie das Gurtband aus dem mechanischen Gurtwickler heraus und schneiden Sie das Gurtband ca. 30cm unterhalb des mechanischen Gurtwicklers ab.

Achtung! Das restliche, im mechanischen Gurtwickler verbliebene Gurtband kann unkontrolliert zurückschnellen. Halten Sie den verbliebenen Gurt so fest, dass er langsam in den mechanischen Gurtwickler zurückgezogen werden kann. Lösen Sie nun mit einem Schraubendreher die Befestigungsschrauben des mechanischen Aufputz-Gurtwicklers (siehe Abb. 1) und verwahren die Schrauben für die spätere Wiederverwendung zur Befestigung des elektrischen Gurtwicklers.

**Der elektrische Gurtwickler sollte die gleiche Position einnehmen wie der mechanische Gurtwickler.**

Prüfen Sie hierzu, ob die Lochabstände zur Befestigung des elektrischen Gurtwicklers übereinstimmen mit denen des mechanischen Gurtwicklers.

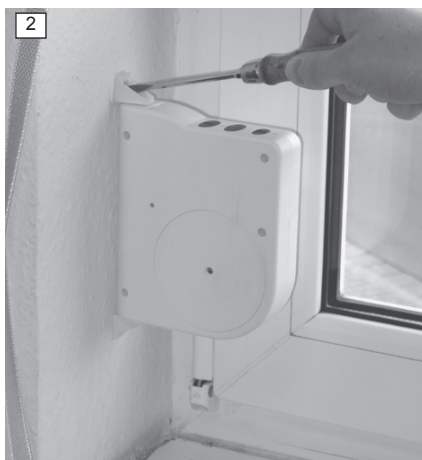
#### Bei Übereinstimmung

Befestigen Sie den elektrischen Gurtwickler mit den hierfür vorgesehenen Halterungen. Drehen Sie die beiden Schrauben zur Befestigung des Gurtwicklers wie in Abb. 2 dargestellt ein.

#### Bei Nicht-Übereinstimmung

Messen Sie mit einem Zollstock die exakte Position der beiden Bohrlöcher aus oder nehmen Sie die abgebildete Bohrschablone zur Hand (Siehe in der Mitte der Anleitung). Halten Sie die Bohrschablone an der vorgesehenen Gurtwickler-Position an die Wand (oder den Fensterrahmen). Achten Sie auf den senkrechten Sitz der Schablone (ggf. unter Verwendung einer Wasserwaage) und markieren Sie die Position der Bohrlöcher. Bohren Sie mit der Bohrmaschine an den markierten Stellen die beiden Löcher. Befestigen Sie jetzt den elektrischen Gurtwickler mit den hierfür vorgesehenen Halterungen. Drehen Sie die beiden Schrauben zur Befestigung des Gurtwicklers wie in Abb. 2 dargestellt ein.

**Achten Sie auf den sicheren Halt der Schrauben!**



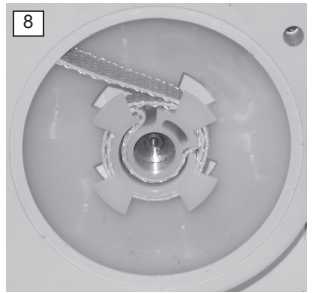
Lösen Sie mit einem Schraubendreher die Schraube der Wickelrad-Abdeckung des Gurtwicklers. (Abb.3)  
Drehen Sie die Schraube soweit heraus dass Sie mit der Schraube die Wickelrad-Abdeckung abheben können. (Abb.4)  
Im Gerät erkennen Sie die Wickelscheibe, in deren Mitte sich die Führung zur Befestigung des Gurtbandes befindet.



Führen Sie nun den Gurt von oben in den Gurtwickler ein und schieben ihn in das Gerät bis er in der Mitte der Wickelscheibe angelangt ist und Sie das Gurtende greifen können. (Abb.5) Achten Sie darauf, dass das Gurtband vom Wandaustritt bis zum Rollladen-Gurtwickler nicht verdreht ist. Zum Einlegen des Gurtendes in die Führung des Wickelrades können Sie das Wickelrad an der Führung anfassen und etwas herausziehen. (Abb.6)



Legen Sie den Gurt in das Wickelrad ein. Dabei sollte das Gurtende ca. 3 cm rechts herausragen. (Abb.7)  
Drehen Sie das Wickelrad nach rechts im Uhrzeigersinn bis der Gurt 2 x vollständig um die Führung gewickelt ist und schieben Sie nun das etwas herausgezogene Wickelrad wieder in das Gerät. (Abb.8) Schließen Sie den Rollladen-Gurtwickler wieder mit der Wickelrad-Abdeckung und drehen die Schraube mit einem Schraubendreher wieder ein.



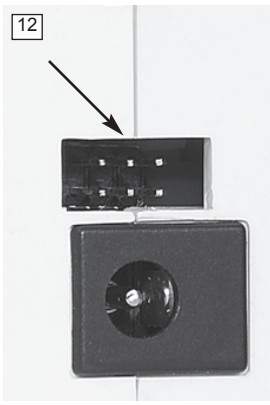
Nehmen Sie nun das Steckernetzteil und stecken den Stecker der Zuleitung in die hierfür vorgesehene Öffnung auf der Unterseite des Gerätes. (Abb.9)  
Stecken Sie das Steckernetzteil in die Wand-Steckdose - die Montage ist jetzt abgeschlossen. (Abb.10)

**!** Der Rollladen-Gurtwickler darf nur mit dem mitgelieferten Steckernetzteil Modell 041AGW02 verwendet werden.



**Sonnensensor GWLS1 (Zubehör) anschließen:**

Ein Sonnensensor mit Stecker und ca. 1,3m Zuleitung ist separat als Zubehör erhältlich.  
Um den Sonnensensor anzuschließen stecken Sie den Stecker des Sonnensensors in die hierfür vorgesehene Öffnung mit den sechs Stiften auf der Unterseite des Gerätes. (Abb.11+12) Reinigen Sie die Fensterscheibe und drücken den Sonnensensor an gewünschter Position auf die Scheibe.  
Info: Der Rollladen-Gurtantrieb senkt den Rollladen bei direkter Sonneneinstrahlung (nach ca.15 Min.) herab bis zur Position des Sonnensensor. Erneutes Heben / Senken erfolgt durch Betätigen der Bedientaste oder durch die aktivierte Zeitsteuerung. Zum Entfernen oder Versetzen des Sonnensensors **ziehen Sie bitte nur an dem Zapfen** (Abb.13) des durchsichtigen Saugringes. Ziehen / Drücken an der weißen Kunststoffkappe kann zur Zerstörung des Sonnensensors führen.



**Inbetriebnahme:**

Stellen Sie sicher, dass der Rollladen sich frei bewegen kann. Hindernisse, z.B. Blumentöpfe auf der äußeren Fensterbank sind zu entfernen. Stellen Sie ebenfalls sicher, daß Stopper / Anschläge vorhanden sind und daß diese eine feste Verbindung zum Rollladen haben. Drücken Sie eine beliebige der drei Tasten des Rollladen-Gurtwicklers (Abb.14). Es erfolgt das automatische Ausmessen der Fenstergröße, d.h. die Festlegung des oberen und unteren Endpunktes. Der Rollladen-Gurtwickler zieht den Rollladen nach oben bis die Stopper den Anschlag erreichen (Rollladenkasten, Mauerwerk). Ein surrendes Geräusch ist als korrekte Funktion des Antriebs zu sehen.

Danach wird der Rollladen automatisch abgelassen bis er vollständig geschlossen ist und damit der untere Endpunkt erreicht ist.

Zuletzt fährt der Rollladen automatisch wieder nach oben und bleibt kurz vor dem oberen Anschlag stehen.

Achtung: Das automatische Ausmessen kann nicht unterbrochen werden. Sollte während dieses Vorganges ein Stromausfall erfolgen oder versehentlich der Netzstecker gezogen werden, beginnen Sie den Vorgang von Neuem = Drücken einer beliebigen Taste.

Nach Beendigung dieses Vorganges ist die Inbetriebnahme abgeschlossen.

Der Rollladen kann nun per Druck auf die Heben- oder Senkentaste geöffnet oder geschlossen werden (Abb.14).

Sicherheitsfunktion:

Beim Auftreffen auf ein Hindernis oder beim Verkanten der Rollladenprofile schaltet der GWAP120 automatisch ab. Personen und Gegenstände werden so vor Verletzungen bzw. vor Beschädigungen geschützt.

Soll das Heben und Senken des Rollladens automatisch erfolgen, fahren Sie fort mit dem Punkt Zeitsteuerung.



**Zeitsteuerung:**

Zur Programmierung der Zeitsteuerung drücken Sie nacheinander kurz (max. 2 Sek.) zuerst auf die unterste Taste „P“ und anschließend auf die Heben- oder Senken-Taste.

Beispiel:

Betätigen Sie morgens um 07:00 Uhr die Taste „P“. Die LED blinkt.

Gleich danach kurz die Heben- Taste , der Rollladen fährt in die obere Endposition und die rote LED leuchtet. Die Uhrzeit zum täglichen Heben um 07:00 Uhr ist gespeichert.

Betätigen Sie abends um 20:00 Uhr die Taste „P“.

Die LED blinkt. Gleich danach kurz die Senken-Taste , der Rollladen fährt in die untere Endposition und die rote LED leuchtet. Die Uhrzeit zum täglichen Senken um 20:00 Uhr ist gespeichert.

Zeitsteuerung ausschalten / einschalten / ändern

**Ausschalten** - Kurzes Drücken (max. 2 Sek.) der Taste „P“. Zeitautomatik ist abgeschaltet, die voreingestellten Zeiten bleiben erhalten. Die Leuchtdiode blinkt ca. 5 Sek. und geht dann aus.

**Einschalten** - Durch erneutes Drücken (max. 2 Sek.) der Taste „P“ . Der Rollladen hebt / senkt sich wieder zu den voreingestellten Zeiten. Die Leuchtdiode blinkt ca. 5 Sek. und ist dann dauerhaft an.

**Ändern** - Einstellungen zur gewünschten Zeit wie unter Zeitsteuerung beschrieben durchführen. Vorher eingestellte Zeiten werden überschrieben.

Zusätzliche Positionspunkte einstellen/löschen/verändern:

**Einstellen**

- Taste Heben oder Senken gedrückt halten bis der Rollladen an der gewünschten Position ist.
- Danach Taste „P“ solange drücken bis das Blinkzeichen aufhört.
- Zwischenposition ist eingestellt.

**Löschen**

- Taste Heben oder Senken gedrückt halten, der Rollladen fährt nach unten oder oben.
- Sobald der obere / untere Endpunkt erreicht ist bleibt der Rollladen stehen.
- Danach Taste „P“ solange drücken bis das Blinkzeichen aufhört.
- Zwischenposition ist gelöscht.

**Verändern**

Positionspunkte wie unter Einstellen beschrieben neu durchführen. Die vorher eingestellte Zwischenposition wird überschrieben.

**Reset (Alle Einstellungen löschen):**

Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z.B. Kugelschreiber, auf die Reset-Taste (siehe Tastenbelegung). Alle bisher von Ihnen vorgenommenen Einstellungen werden gelöscht. Der Antrieb befindet sich wieder in der Werkseinstellung. Erneute Inbetriebnahme / Ausmessen der Fenstergröße erfolgt, sobald Sie eine der weissen Tasten drücken.

**Den Antrieb ausbauen:**

Den Rollladen vollständig schließen.

Steckernetzteil aus der Wandsteckdose ziehen, ggf. den Sonnensensor vom Fenster lösen. Die Schraube der Wickelrad-Abdeckung an der Seite des Rollladen-Gurtwicklers mit einem Schraubendreher herausdrehen, so dass Sie mit der Schraube die Wickelrad-Abdeckung abheben können. Entnehmen Sie jetzt den Gurt aus dem Wickelrad und ziehen ihn oben aus dem Rollladen-Gurtwickler heraus. Lösen Sie nun mit einem Schraubendreher die beiden Befestigungsschrauben des Rollladen-Gurtwicklers und setzen die Wickelrad-Abdeckung wieder auf, die Sie mit der mittigen Schraube wieder befestigen .



**Störungen beseitigen:**

1. Keine Funktion des Antriebs.

Spannungsversorgung ist unterbrochen.

Überprüfen Sie die Verkabelung zwischen Antrieb und Steckdose. Prüfen Sie, ob ein Stromausfall vorliegt.

2. Rollladen fährt nicht nach unten.

Es liegt eine Störung der Rollladenanlage vor.

Überprüfen Sie zuerst die komplette Anlage und beseitigen Sie die Störung. Achten Sie hierbei insbes. auf: Verschobene Lamellen (wenn nicht seitlich arretiert), die seitliche Arretierung der Lamellen (ob beschädigt), die Einlauftrichter am oberen Ende der Führungsschienen. Hierfür muß möglicherweise der Deckel zum Rollladenkasten geöffnet werden. (Anmerkung: Nach DIN 18073 muß der Rollladendeckel leicht zugänglich und abnehmbar sein.)

3. Der Rollladen ist zu leicht.

Beschweren Sie ihn (z.B. passendes Flacheisen in die unterste Lammelle einlegen).

4. Der Rollladen bleibt nicht an den eingestellten Endpunkten stehen.

Der Gurt hat sich gedehnt.

Führen Sie ein Reset durch.

5. Schaltzeiten sind verschoben

Mögliche Ursache: (kurzzeitiger) Stromausfall.

Die interne Uhr bleibt stehen. Schaltzeiten werden entsprechend verschoben. Zeitsteuerung neu einstellen (siehe Seite 4).

6. Surrendes Geräusch unter starker Last.

Die Zuglast ist größer als 120N (12Kg).

Stellen Sie sicher, dass der Rollladen nicht hakt. Kontrollieren Sie das Zuggewicht am Gurt. Nehmen Sie dazu eine mechanische Personenwaage zu Hilfe. Stellen Sie sich auf die Waage. Beim Ziehen am Gurt werden Sie um die für den Gurt aufzuwendende Kraft leichter. Die Differenz zwischen Ihrem Körpergewicht und dem Anzeigewert beim Ziehen am Gurt darf nicht mehr als 12Kg sein.

**ATTENTION**

**INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LE MONTAGE ET L'UTILISATION**

**VEUILLEZ TOUT D'ABORD LIRE CES REGLES DE SECURITE IMPORTANTES**



Ces pictogrammes, signifiant "Attention DANGER !", invitent le lecteur à être particulièrement attentif, leur inobservation risquant d'entraîner des risques de dommages personnels ou matériels. Veuillez lire soigneusement les avertissements correspondants.



Cet entraînement est conçu et testé de façon à offrir une parfaite sécurité lors de l'installation et de l'utilisation, sous réserve d'une observation rigoureuse des consignes de sécurité qui vont suivre.

L'inobservation des consignes de sécurité ci-dessous peut se traduire par des dommages corporels ou matériels graves.



***Veillez lire soigneusement les présentes instructions de montage pour éviter toute erreur et assurer ainsi un fonctionnement parfait de l'enrouleur automatique de courroie de volets roulants.***



**Pour le raccordement du bloc d'alimentation électrique, veillez à ce que la prise réseau soit toujours parfaitement accessible.** Elle ne doit pas être cachée derrière des armoires ou d'autres objets.



**Faites effectuer les travaux électriques éventuellement nécessaires par un spécialiste agréé.**



**L'enrouleur de sangle électrique doit être placé au même endroit que l'enrouleur mécanique.** Toutes les largeurs de sangle jusqu'à 18mm sont utilisables.



Avant de procéder au montage, vérifiez si l'enrouleur automatique de courroie de volets roulants n'est pas endommagé.

**Une sangle d'entraînement propre, flexible et exempte de tout dommage est la condition préalable requise pour assurer un fonctionnement parfait.** La mise en œuvre d'équipements défectueux risque de provoquer des dommages personnels et matériels.



***Pour surface de volets roulants à miniprofilés en matière plastique d'environ 4,0m<sup>2</sup>, à miniprofilés en aluminium d'environ 2,5m<sup>2</sup>, à maxiprofilés en matière plastique d'environ 2,5m<sup>2</sup>.***



***L'enrouleur automatique de courroie de volets roulants n'est prêt à être utilisé qu'à l'état monté sous carter fermé.***



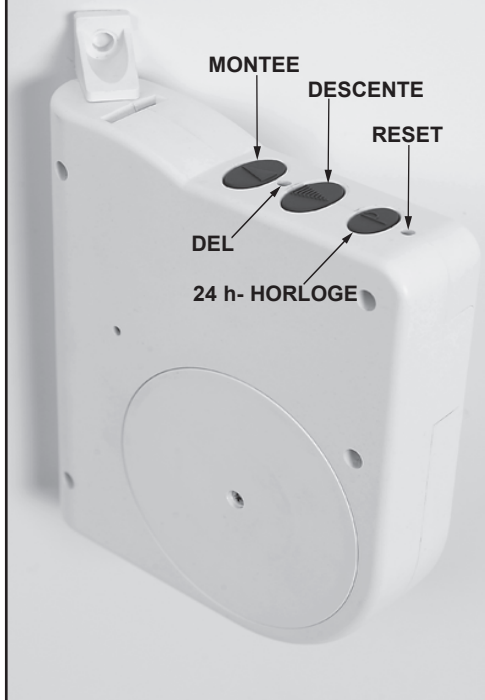
**Veillez conserver soigneusement votre acquit de paiement, ainsi que les présentes instructions de montage. En cas de revendication de garantie, il convient de présenter votre acquit de paiement.**



N'utilisez l'enrouleur automatique de courroie de volets roulants que dans des locaux secs et uniquement avec ses accessoires d'origine (capteur de lumière).



Lorsque le volet est ouvert, la sangle doit être enroulée au moins 2 fois autour de l'enrouleur supérieur du volet afin éviter tous dégâts du volet roulant lors du réglage de base.

**Affectation des touches:****Surface max. (surface = longueur x largeur)**

Mini-profilés en plastique, env. 4,0m<sup>2</sup>  
 Mini-profilés en aluminium, env. 2,5m<sup>2</sup>  
 Maxi-profilés en plastique, env. 2,5m<sup>2</sup>

**Étendue de la livraison :**

- Un enrouleur de sangle électrique apparent - orientable à 180°
- Un transformateur avec env. 1,4 m de câble
- Une notice d'utilisation

**Outillage nécessaire :**

- Crayon
- Mètre pliant
- Ciseaux
- Tournevis
- Perceuse, si nécessaire

**Caractéristiques techniques :**

Réf. GWAP120

Tension d'alimentation 230 V CA / 50Hz

Tension de service 24V

Force de traction env. 12kg / 120N

Couple nominal 1,2Nm

Puissance max. 35W

Consommation au repos < 0,2W

Largeur de sangle jusqu'à 18mm

Capacité d'enroulement : env. 4,0m pour épaisseur standard 1,2mm

Fonctionnement de courte durée max. 5 minutes

Classe de protection II (uniquement pour locaux secs)

Câble de raccordement secteur H05 VV-F 2x 0,75

Matériaux recyclables

Contrôle selon EN 60335

Labels de contrôle LGA/GS, CE

**MONTAGE:**

L'entraînement remplace les enrouleurs mécaniques pour sangles d'une largeur comprise max. 18mm.



Longueur de sangle admissible pour épaisseur de sangle 1,2mm = 4,0 mètres.



Pour volets roulants (sans réducteur) avec profilés en plastique jusqu'à env. 4m<sup>2</sup>.



Contrôler le bon fonctionnement de votre installation de volets roulants. Ils doivent pouvoir être levés et descendus facilement à la main. La sangle ne doit pas être effrangée, le volet ne doit pas coincer. Remplacer les pièces endommagées.

Descendre tout d'abord complètement le volet. Sortir la sangle de l'enrouleur mécanique et la découper env. 30 cm en dessous de l'enrouleur mécanique.

Attention ! le reste de sangle dans l'enrouleur mécanique peut se rembobiner de manière incontrôlée. Maintenir fermement la sangle restante de sorte à pouvoir la repousser lentement dans l'enrouleur mécanique.

Desserrer maintenant à l'aide d'un tournevis les vis de fixation de l'enrouleur de sangle mécanique (fig.1) apparent et conserver les vis en vue de leur réutilisation ultérieure pour la fixation de l'enrouleur de sangle électrique.

**L'enrouleur de sangle électrique doit être placé au même endroit que l'enrouleur mécanique.**

Vérifier si la distance entre les trous de fixation de l'enrouleur de sangle électrique concorde avec celle de l'enrouleur mécanique.

**Si la distance est la même**

Fixer l'enrouleur de sangle électrique à l'aide des supports prévus à cet effet. Visser les deux vis de fixation de l'enrouleur de sangle. (fig.2)

**Si la distance n'est pas la même**

A l'aide d'un mètre pliant, mesurer la position exacte des deux trous de fixation ou utiliser le gabarit de perçage (Voir au centre de la notice). Maintenir le gabarit de perçage à l'endroit prévu pour la fixation de l'enrouleur sur le mur (ou sur l'encadrement de fenêtre). Veiller à ce que le gabarit soit bien vertical (utiliser un niveau si nécessaire) et tracer les trous de perçage à l'aide d'un crayon. Percer les deux trous aux endroits repérés à l'aide d'une perceuse. Fixer maintenant l'enrouleur de sangle électrique avec les supports prévus à cet effet. Visser les deux vis de fixation de l'enrouleur de sangle.

**Veiller à la bonne fixation des vis !**



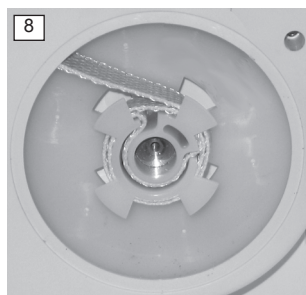
A l'aide d'un tournevis, desserrer la vis du cache de la poulie d'enroulement de l'enrouleur de sangle. (fig.3) Sortir la vis jusqu'à ce que vous puissiez faire levier pour retirer le cache de la poulie. (fig.4) Dans l'appareil, vous reconnaissez la poulie d'enroulement avec, en son centre, le système de fixation de la sangle.



Introduire maintenant la sangle par le haut dans l'enrouleur et la repousser à l'intérieur de l'appareil jusqu'à ce qu'elle arrive au milieu de la poulie d'enroulement et que vous puissiez saisir l'extrémité de la sangle. (fig.5) Veiller à ce que la sangle ne soit pas tordue entre la sortie du mur et l'enrouleur de sangle pour volets roulants. Pour mettre en place l'extrémité de la sangle dans le guide de la poulie d'enroulement, vous pouvez tenir cette dernière au niveau du guidage et la sortir légèrement. (fig.6)



Introduire la sangle dans la poulie d'enroulement. L'extrémité de la sangle doit dépasser d'environ 3 cm à droite. (fig.7) Tourner la poulie vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la sangle soit enroulée de 2 tours complets autour du guidage, puis repousser la poulie légèrement sortie dans l'appareil. (fig.8) Refermer l'enrouleur de sangle pour volets roulants avec le cache et resserrer la vis à l'aide d'un tournevis.



Prendre maintenant le transformateur et brancher le connecteur du câble d'alimentation dans l'ouverture prévue à cet effet à la partie inférieure de l'appareil. (fig.9) Brancher le transformateur dans la prise de courant murale – le montage est désormais terminé. (fig.10)

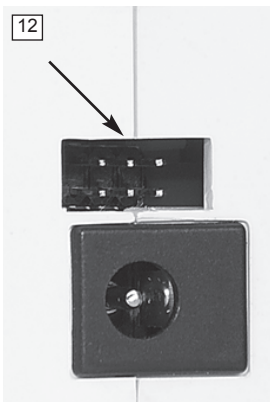
**!** L'enrouleur de sangle de volet roulant ne doit être utilisé qu'avec le transformateur de modèle 041AGW02 livré.



**Raccordement du capteur solaire GWLS1 (accessoire) :**

Un capteur solaire avec connecteur et env. 1,3m de câble d'alimentation est disponible séparément en tant qu'accessoire.

Pour raccorder le capteur solaire, brancher le connecteur du capteur solaire dans la douille à six broches prévue à cet effet à la partie inférieure de l'appareil. (fig. 11+12) Nettoyer la vitre de la fenêtre et appliquer le capteur solaire à l'endroit voulu sur la vitre. Info: en cas d'exposition directe au soleil, l'entraînement pour sangle de volets roulants abaisse le volet roulant (après env. 15 minutes) jusqu'à la position du capteur solaire. Un nouveau mouvement de montée / descente est déclenché par actionnement de la touche de commande ou par la commande temporisée si elle est activée. Pour retirer ou déplacer le capteur solaire, **tirer uniquement au niveau du téton** (fig. 13) de la ventouse transparente. Le fait de tirer/appuyer sur le capuchon en plastique blanc peut entraîner la destruction du capteur solaire.



**Mise en service :**

S'assurer que le volet roulant peut être déplacé librement.

Retirer tous les obstacles tels que les pots de fleurs sur la tablette de fenêtre extérieure. S'assurer également que les butées sont présentes et solidement fixées sur le volet roulant. Appuyer sur l'une quelconque des trois touches de l'enrouleur de sangle pour volets roulants (fig.14). Le système procède à la mesure automatique de la taille de la fenêtre en définissant les fins de course supérieure et inférieure.

L'enrouleur de sangle pour volets roulants lève le volet roulant vers le haut jusqu'à ce que les stoppeurs arrivent en butée (caisson du volet, maçonnerie). Un ronronnement est le signe du bon fonctionnement du moteur d'entraînement.

Le volet redescend ensuite automatiquement jusqu'à la fermeture complète et donc jusqu'à la fin de course inférieure.

Pour finir, le volet remonte automatiquement vers le haut et s'arrête juste avant la butée supérieure.

Attention : la mesure automatique ne peut pas être interrompue. En cas de coupure de courant ou de débranchement accidentel de la fiche pendant cette opération, il est nécessaire de recommencer cette opération depuis le début en actionnant une touche quelconque.

La mise en service est achevée au terme de cette opération. Le volet roulant peut désormais être ouvert ou fermé par simple actionnement de la touche de montée ou de descente (fig.14).

Fonction de sécurité :

Si le volet rencontre un obstacle ou se coince de travers, la commande GWAP120 s'arrête automatiquement, protégeant ainsi les personnes et les objets contre les risques de blessures ou de dommages.

Si la montée ou la descente du volet roulant doit s'effectuer de manière automatique, poursuivre au point "Commande temporisée".



**Commande temporisée :**

Pour la programmation des horaires voulus, appuyer successivement brièvement (max. 2 s) d'abord sur la touche inférieure „P“, puis sur la touche de montée ou de descente.

Exemple :

Actionnez le matin à 07 h 00 la touche „P“. La DEL clignote. Immédiatement après, actionnez brièvement la touche de montée. Le volet roulant se déplace en position de butée supérieure, et la DEL rouge s'allume.

L'heure d'ouverture quotidienne à 07 h 00 est désormais enregistrée.

Actionnez le soir à 20 h 00 la touche „P“.

La DEL clignote. Immédiatement après, actionnez brièvement la touche de descente. Le volet roulant se déplace en position de butée inférieure, et la DEL rouge s'allume.

L'heure de fermeture quotidienne à 20 h 00 est désormais enregistrée.

Activation/désactivation/modification de la temporisation

**Désactivation** - actionner brièvement (max. 2 s) la touche „P“ pour désactiver la commande. Les horaires pré-réglés restent cependant conservés. La diode électroluminescente clignote pendant env. 5 s, puis s'éteint.

**Activation** – actionner à nouveau brièvement (max. 2 s) la touche „P“. Le volet monte et descend à nouveaux aux horaires pré-réglés. La diode électroluminescente clignote env. 5 s et reste ensuite allumée.

**Modification** – régler les heures voulues comme décrit au point « Commande temporisée ». Les heures préalablement réglées sont écrasées.

Réglage/effacement/modification de positions supplémentaires :

**Réglage**

- Maintenir enfoncée la touche de montée ou de descente jusqu'à ce que le volet roulant soit arrivé à la position voulue.
- Maintenir ensuite enfoncée la touche „P“ jusqu'à ce que le signal clignotant arrête.
- La position intermédiaire est réglée.

**Effacement**

- Maintenir enfoncée la touche de montée ou de descente. Le volet roulant monte ou descend.
- Dès que le point de réglage supérieur ou inférieur est atteint, le volet s'arrête.
- Maintenir ensuite enfoncée la touche „P“ jusqu'à ce que le signal clignotant arrête.
- La position intermédiaire est effacée.

**Modification**

Recommencer la procédure de réglage des positions comme décrit au point « Réglage ». La position intermédiaire précédemment réglée est écrasée.

**Reset (effacement de tous les réglages) :**

A l'aide d'un objet pointu, p. ex. un stylo à bille, appuyer sur la touche Reset (voir affectation des touches). Tous les réglages que vous avez effectué sont effacés. Les réglages d'usine de l'entraînement sont restaurés. La procédure de mise en service / mesure de la taille de la fenêtre démarre dès que vous appuyez sur l'une des touches blanches.

**Dépose de l'entraînement :**

Fermer complètement le volet roulant. Débrancher le transformateur de la prise de courant murale, retirer le capteur solaire de la fenêtre, le cas échéant. A l'aide d'un tournevis, dévisser la vis du cache de la poulie d'enroulement sur le côté de l'enrouleur de sangle pour volets roulants, de sorte que vous puissiez faire levier pour retirer le cache de la poulie. Retirer maintenant la sangle de la poulie d'enroulement et la sortir par le haut de l'enrouleur. A l'aide d'un tournevis, dévisser maintenant les deux vis de fixation de l'enrouleur de sangle pour volets roulants, puis remonter le cache de la poulie et le fixer à l'aide de la vis centrale.



**Dépannage :**

1. L'entraînement ne fonctionne pas.

La tension d'alimentation est interrompue. Contrôler le câblage entre l'entraînement et la prise de courant. Vérifier éventuellement s'il y a une coupure de courant.

2. Le volet roulant ne descend pas.

Dérangement de l'installation du volet roulant. Contrôler tout d'abord l'ensemble de l'installation et remédier au dérangement. Contrôler notamment les points suivants : décalage des lamelles (si elles ne présentent pas un blocage latéral), butée latérale des lamelles (éventuellement endommagée), entonnoir de guidage à l'extrémité supérieure des rails de guidage. Il se peut qu'il soit nécessaire d'ouvrir pour ce faire le couvercle du caisson du volet roulant. (Nota : selon la norme DIN 18073, le couvercle du caisson du volet roulant doit être aisément accessible et facile à déposer.)

3. Le volet est trop léger.

Alourdir le volet (p. ex. en plaçant un fer plat adéquat dans la lamelle inférieure).

4. Le volet ne s'arrête pas aux deux points de butée réglés.

La sangle s'est détendue.

Effectuer un reset.

5. Les horaires programmés sont décalés

Cause possible : (brève) coupure de courant.

L'horloge interne s'est arrêtée. Les horaires de commutation sont décalés en conséquence.

Recommencer la programmation (voir page 4).

6. Ronflement à pleine charge.

La charge à tirer est supérieure à 120N (12kg).

S'assurer que le volet roulant ne coince pas. Contrôler le poids de traction au niveau de la sangle.

Pour ce faire, utiliser un pèse-personne. Montez sur le pèse-personne. Lorsque vous tirez sur la sangle, votre poids diminue de la valeur de la force à exercer sur la sangle. La différence entre votre poids corporel et la valeur affichée lorsque vous tirez sur la sangle ne doit pas excéder 12kg.

ATTENTION

IMPORTANT FITTING AND OPERATION INSTRUCTIONS

PLEASE START BY READING THESE IMPORTANT SAFETY RULES - SAVE THESE INSTRUCTIONS



Such warning signs mean "take care!" They require that you pay attention if personal injury and/or material damage is/are to be avoided. Please read these warnings carefully.



This motor has been designed and tested in such a way as to ensure optimum safety of installation and use provided the following safety instructions are followed completely. Non-compliance of the following safety instructions can result in serious personal injury and/or material damage.



*Please read these installation instructions carefully in order to avoid errors and to ensure the flawless operation of the shutter strap motor.*



**When connecting the equipment to the main supply, please ensure the main plug is accessible at all time.** Access to it should not be blocked by cabinets or similar.



**Any electrical work that may be necessary should only be carried out by a qualified electrician.**



The electrical strap coiler should be located in the same place as the mechanical strap coiler. Suitable for all strap widths up to max. 18mm.



Examine the shutter strap motor prior to installation to ensure it is undamaged. **A clean, undamaged and flexible strap is a prerequisite enabling the motor to perform optimally.** The use of defective equipment can result in personal injury and/or material damage.



*For shutters with mini plastic sections approx. 4.0m<sup>2</sup>, with mini aluminum sections approx. 2.5m<sup>2</sup>, with maxi plastic sections approx. 2.5m<sup>2</sup>.*



*The shutter strap motor is only deemed to be operational when it has been installed and located in a closed housing.*



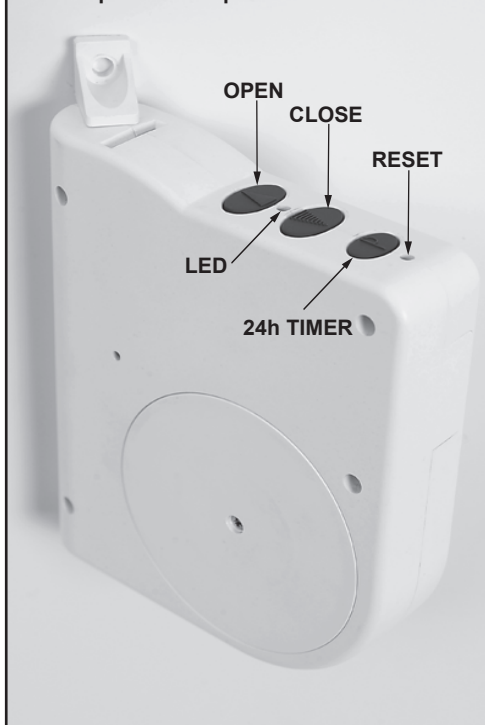
**Please keep your receipt of purchase and these installation instructions in a safe place. Should you need to make use of your warranty entitlement, please submit the receipt together with the item concerned.**



Only use the shutter strap motor in a dry environment together with the original accessories (light sensor).



In order to avoid damage to the shutter installation during initial set up, the shutter strap must be wrapped around the strap spool at least twice when the shutter is open.

**Control panel description:****Max. shutter size  
(shutter size = length x width):**

Plastic-Mini- Profiles approx. 4m<sup>2</sup>  
 Aluminium-Mini-Profiles approx. 2.5m<sup>2</sup>  
 Plastic-Maxi-Profiles approx. 2.5m<sup>2</sup>

**Included in delivery:**

- Electrical surface mount strap coiler  
- pivoting at 180°
- Plug with approx. 1.4 m of power cable
- Operating instructions

**Hardware required:**

- Pen
- Metering rule
- Scissors
- Screw driver
- If necessary: drilling machine

**Technical data:**

Item N°: GWAP120  
 Supply voltage: 230V AC / 50Hz  
 Operating voltage: 24V  
 Pulling force approx. 12kg / 120N  
 Torque: 1.2Nm  
 Operating power: max 35W  
 Standby: <0.2W  
 Strap width: >18mm  
 Strap capacity approx. 4.0m with strap thickness of 1.2mm  
 Short time rating: max 5min  
 Protection class II (only use in dry areas)  
 Power cable H05 VV-F 2 x 0.75  
 Material recyclable  
 Tested according to EN 60335  
 Certificates LGA/GS, CE

**INSTALLATION:**

- ⚠ The motor replaces mechanical surface mount strap coilers with strap widths of max. 18mm.
- ⚠ Permitted strap length is max. 4.0m with a strap thickness of 1.2mm.
- ⚠ For shutters (without mechanical gear) with plastic profiles up to approx. 4m<sup>2</sup>.
- ⚠ Check shutter construction regarding proper operation. The shutter must open and close easily when used manually. The strap must not be frayed; the shutter must not be wedged. Exchange defective parts.

**Installation:**

First completely close shutter.  
Pull the shutter strap out of the mechanical strap coiler and cut shutter strap approx. 30 cm beneath the mechanical strap coiler.

Attention! The shutter strap still in the mechanical strap coiler may spring back uncontrollably.  
Keep hold of the strap in such a way that it can be slowly pulled back into strap coiler.  
Now remove the fastening screws of the mechanical surface mount coiler (see fig.1) and store screws in order to fasten the electrical strap coiler later.

The electrical strap coiler should be located in the same place as the mechanical strap coiler.

Therefore check that the distance between the drill holes of the electrical strap coiler correspond with the drill holes of the mechanical strap coiler.

**Correspondence:**

Fasten the electrical strap coiler with the designated mountings. Fasten screws as shown in fig.2 in order to attach strap coiler.

**Non-correspondence:**

Measure exact position of both drill holes using a metering rule or the drilling template (See center of this manual).

Hold drilling template up against the wall (or the window frame) in desired position. Make sure about the vertical alignment of the template (if necessary using a water level) and mark the position of the drill holes using a pen. Bore both holes where marked using a drill. Now fasten the electrical strap coiler using the designated mountings. Fasten both of the screws as shown in fig.2 in order to fasten the strap coiler.

**Pay attention to the secure grip of the screws!**



Loosen the screw of the strap spool cover using a screw driver (see fig.3). Extract screw so far as to be able to lift the strap spool cover off (see fig.4).

Inside the appliance the spool disc will become visible and the rail for fastening the shutter strap is located at its centre.

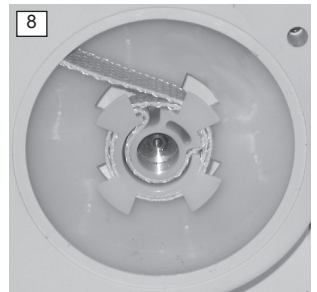


Now insert the strap into the strap coiler from the top (see fig.5) and slide it into the appliance until it reaches the middle of the strap spool disc and you can get a hold of the end of the strap. Make sure that the shutter strap is not twisted at any point from exiting the wall until reaching the shutter strap coiler. In order to insert the end of the strap into the rail of the strap spool it is possible to touch the rail of the spool and pull it out a little (see fig.6)



Insert strap into the strap spool as shown in fig.7. The end of the strap should protrude on the right hand side approx. 3 cm. Turn strap spool to the right in clockwise direction until strap has wrapped itself around the rail twice (see fig.8) and push the extracted strap spool back into the coiler.

Now close the shutter strap coiler back up with the strap spool cover and refasten the screw as shown in fig.3 using a screw driver.



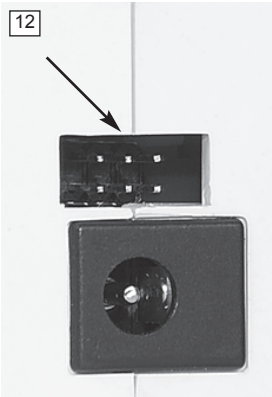
Now take the wall plug transformer and put it into the designated opening at the bottom of the appliance (see fig.9). Now put the plug into the socket in the wall (see fig.10). The installation is now complete.

**!** The shutter strap coiler may only be used in connection with the provided wall plug transformer version 041AGW02.



**Installation of light sensor GWLS1 (accessory):**

A light sensor incl. plug and approx. 1.3m of power cable are separately available. In order to install the light sensor put the plug of the light sensor in the designated opening with the six pins at the bottom of the appliance (see fig.11+12). Clean the window pane and position the light sensor onto the window pane as desired. Information: The shutter strap motor will close the shutter after 15min of direct sunlight to the position of the light sensor. In order to open/close shutter again, press corresponding button on the control panel; this may also be achieved by activated timer control. To remove or relocate the light sensor **only pull on the small plug** (fig.13) of the transparent suction cup. Pulling/Pushing the white plastic top may lead to destruction of light sensor.



**Initial set up:**

Make sure that shutter can move freely. Obstacles, e.g. flowerpots on the outer window-sill, are to be removed. Make sure that stoppers/conical stops are existent and that these have a firm connection with the shutter. Now push any one of the three buttons of the shutter strap motor (fig.14). In the following the window size is automatically measured, i.e. defining of upper- and lowermost limit. The shutter strap motor will pull the shutter up until the conical stops reach the shutter box (or wall). A humming sound indicates the correct functioning of the motor.

Then the shutter will be lowered automatically until completely closed and the lower limit is defined. Finally the shutter will be opened again automatically and will stop shortly before reaching upper limit. Attention: The automatical measuring cannot be interrupted. Should this process be interrupted through power failure or should the plug be pulled accidentally, start over again = push any one of the three buttons.

After completing this process the initial set up is finished. The shutter can be opened or closed by pushing the Open- or Close-button ( fig.14).

**Safety function:**

If obstacle is hit or shutter profiles are tilted the GWAP120 will shut down automatically. This avoids personal or property damage.

Continue with Timer Control if automatic opening/closing is desired.



**Timer Control:**

In order to program the timer control briefly push (max. 2sec) first lowermost button "P" then Open-/Close-button.

Example:

Push button "P" at 7am. The LED will start flashing. Then briefly push Open-/Close-button; the shutter will move to the upper limit and the LED will glow.

Daily opening is now pre-programmed to 7am.

Push button "P" at 8pm. The LED will start flashing. Then briefly push Open-/Close-button; the shutter will move to the lower limit and the LED will glow.

Daily closing is now pre-programmed to 8pm.

Deactivating / Activating / Changing timer control:

**Deactivating** - Briefly push button "P" (max. 2sec). Timer control is deactivated, the pre-programmed times remain stored. LED will flash for approx. 5sec and will then stop flashing.

**Activating** - By pushing button "P" again (max. 2sec) the shutter will open/close at pre-programmed times. LED will flash for approx. 5sec and will stay on.

**Changing** - Programming at desired times as described under Timer Control. Pre-programmed times will be overwritten.

Adjusting / Deleting / Changing additional positioning:

**Adjusting**

Keep pushing Open-/Close-button until shutter is in desired position

Then push button "P" until LED stops flashing

The additional position is programmed

**Deleting**

Keep pushing Open-/Close-button; the shutter will open or close completely

As soon as upper/lower limit is reached shutter will stop moving

Now push button "P" until LED stops flashing

The additional position is deleted

**Changing**

See Adjusting

Pre-programmed additional positioning will be overwritten

**Reset (delete all settings):**

Push the Reset-button using a pointed device, e.g. ballpoint pen (see control panel description). All previously pre-programmed settings will be deleted. The motor is back to its factory setting. Pushing any one of the white buttons on the control panel will lead to new initial set up / measuring of window size.

**Removal of motor:**

Close shutter completely.

Pull the plug from wall socket, if necessary detach light sensor from window. Extract screw from strap spool cover on the side of the shutter strap coiler using a screw driver (see fig.3), so that you can lift off the strap spool cover by the screw. (see fig.4). Now remove the strap from the strap spool (see fig.7) and pull it out from the top of the shutter strap coiler. Loosen both fastening screws of the shutter strap coiler using a screw driver (see fig.2) and readjust the strap spool cover, refastening it with the centre screw (fig.3).



**FAQ's:**

1. Motor does not work.

Power supply is interrupted.

Check cable connection between motor and socket.

Check if there is a power failure.

2. Shutter does not close.

There is a malfunction of shutter installation.

Check entire equipment and remove the malfunction.

Pay special attention to:

- Dislocated lamella – because not locked into sideways position
- Sideways locking of lamella – due to damage
- Funnel-guides at upper end of rails

In order to do this cover of shutter box may have to be opened. (Note: according to DIN 18073 shutter box lid must be easily accessible and removable).

3. Shutter is not heavy enough.

Weigh it down, e.g. insert suitable flat bar into the lowest lamella.

4. Shutter does not stop at programmed limits.

Strap is overstretched.

Do a reset.

5. Programmed times are shifted.

Possible cause:

- (brief) power failure
- Internal clock stopped. Programmed times are consequently shifted. Readjust timer control (see p.4)

6. Humming sound when under heavy load.

Load is larger than 120N / 12kg. Make sure that shutter is not stuck. Check the pulling weight by using the strap and with the aid of mechanical scales. When pulling at the strap the weight shown on the scales will lessen by the force needed to move the strap. The difference between your body weight and the measured value when pulling the strap must not exceed 12kg.



**Bohrschablone  
für Lochabstand 172mm**

**Gabarit de perçage  
pour distance entre trous de 172 mm**

**Drilling template  
for hole spacing of 172mm**

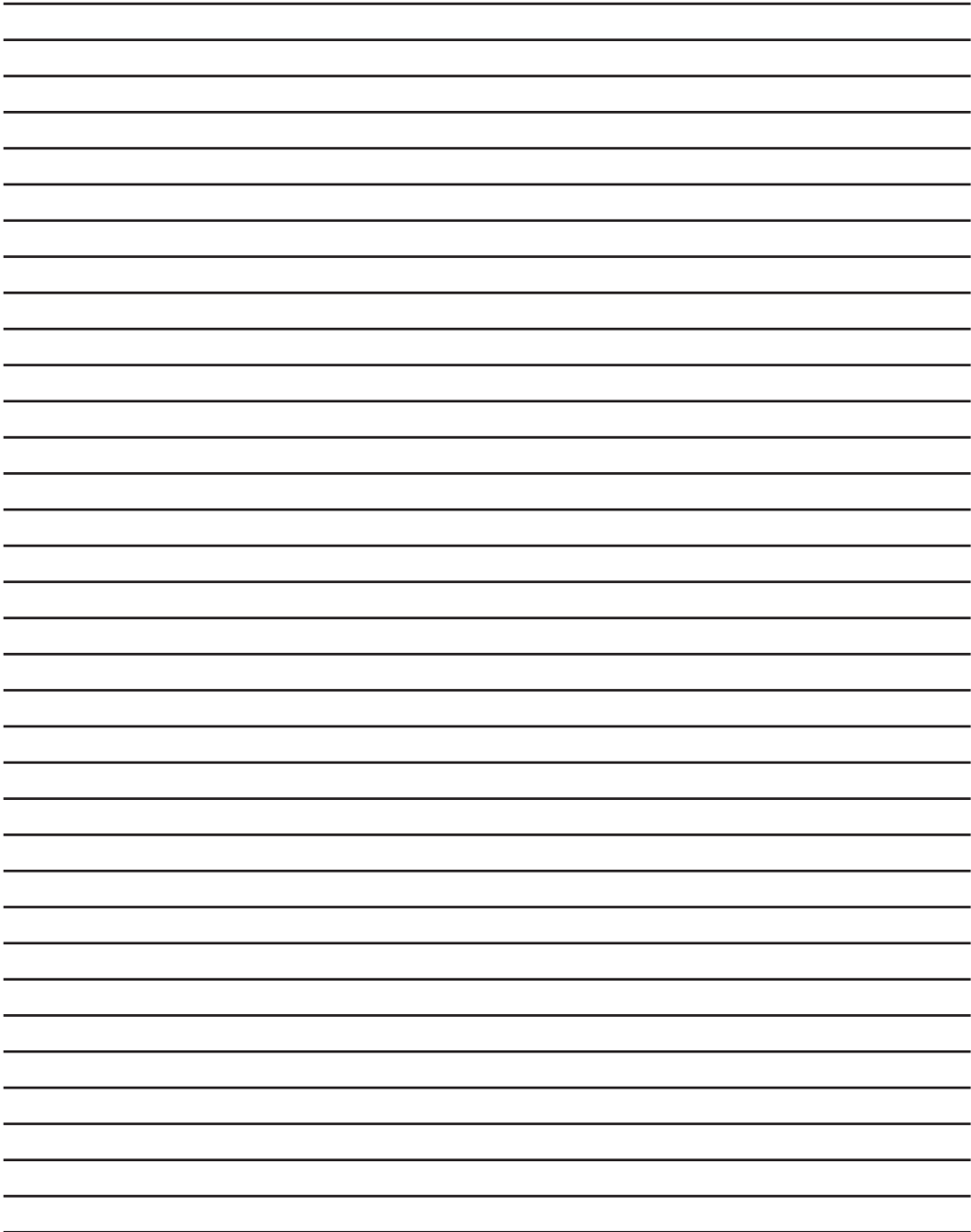
**Boorsjabloon  
voor gatafstand 172 mm**

**Maschera di foratura  
per distanza fori 172 mm**

**Plantilla  
para distancia entre agujeros 172 mm**







## ATTENTIE

## BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR MONTAGE EN GEBRUIK

## BEGIN MET HET LEZE VAN DEZE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES



Dergelijke waarschuwingstekens betekenen "Opgelet". U wordt verzocht om op te letten, want het niet in acht nemen van deze waarschuwingstekens kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken. Gelieve aandachtig deze waarschuwingen te lezen.



Deze aandrijving is zodanig geconstrueerd en getest dat u géén gevaar loopt wanneer u bij de installatie en het gebruik de volgende veiligheidsvoorschriften nauwgezet in acht neemt. Het niet naleven van de volgende veiligheidsvoorschriften kan ernstig lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.



*Gelieve deze montagehandleiding zorgvuldig door te nemen om fouten te vermijden en ervoor te zorgen dat de bandaandrijving perfect functioneert.*



Let er bij de aansluiting van de voedingseenheid op dat de stekker altijd toegankelijk is. De stekker mag niet verborgen zijn achter kasten of dergelijke.



Laat evt. noodzakelijke elektrische werkzaamheden uitsluitend door een geautoriseerde vakman uitvoeren.



Het elektrische bandoprolmechanisme moet dezelfde positie innemen als het mechanische bandoprolmechanisme. Geschikt voor alle bandbreedtes tot max. 18 mm.



Controleer de bandaandrijving voor de montage op mogelijke beschadigingen. **Om een perfecte werking te garanderen, is een schone, intacte en flexibele band een absolute vereiste.** Het gebruik van defecte toestellen kan de oorzaak zijn van lichamelijk letsel en materiële schade.



Voor rolluiken met kunststof miniprofielen ca. 4,0m<sup>2</sup>, aluminium miniprofielen ca. 2,5m<sup>2</sup>, kunststof maxiprofielen ca. 2,5m<sup>2</sup>.



**Bewaar zorgvuldig uw aankoopbon en deze montagehandleiding. In het geval van garantie geeft u de aankoopbon af.**



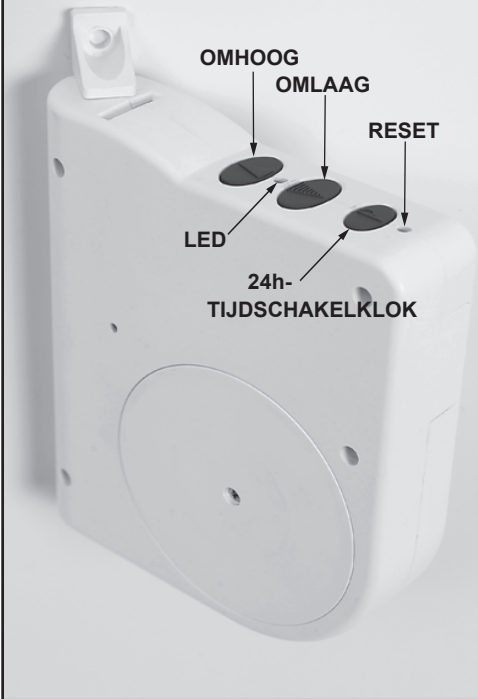
De bandaandrijving is uitsluitend in gemonteerde staat en in een gesloten kast klaar voor gebruik



Bij een geopend rolluik moet de rolluikband nog twee keer om de bovenste bandrol gewikkeld zijn, dit om beschadigingen van het rolluikstelsel bij de eerste ingebruikneming te voorkomen.



De bandaandrijving enkel in droge ruimtes en met de originele accessoires gebruiken (lichtsensor).

**Toetsindeling:****Tot de leveringsomvang behoren:**

- Een elektrisch opbouwband-oprolmechanisme - draaibaar om 180°
- Een netstekker met ca. 1,4 m kabel
- Een gebruiksaanwijzing

**U hebt het volgende gereedschap nodig:**

- Stift
- Duimstok
- Schaar
- Schroevendraaier
- Zo nodig boormachine

**Technische gegevens:**

Art.-nr.: GWAP120

Voedingsspanning 230 V~ / 50Hz

Bedrijfsspanning 24V

Trekkracht ca. 12kg / 120N

Nominaal koppel 1,2Nm

Vermogen max. 35W

Ruststroomverbruik < 0,2W

Bandbreedte tot 18mm

Bandopname ca. 4,0m bij standaardbanddikte 1,2mm

Kortstondig bedrijf max. 5 minuten

Beschermklasse II (alleen voor droge ruimtes)

Netaansluitkabel H05 VV-F 2 x 0,75

Materiaal recyclebaar

Getest volgens EN 60335

Keurmerk LGA/GS, CE

**Max. oppervlak (oppervlak = lengte x breedte)**

Kunststof miniprofielen ca. 4,0m<sup>2</sup>

Aluminium miniprofielen ca. 2,5m<sup>2</sup>

Kunststof maxiprofielen ca. 2,5m<sup>2</sup>

**MONTAGE:**

De aandrijving vervangt mechanische opbouwband-oprolmechanismen met bandbreedten tot max. 18mm.



Toegestane bandlengte bij een banddikte van 1,2mm is max. 4,0m.



Voor rolluiken (zonder mechanische overbrenging) met kunststof profielen tot ca. 4m<sup>2</sup>.



Controleer of de rolluikinstallatie probleemloos functioneert. Het rolluik moet gemakkelijk met de handbediening omhoog en omlaag kunnen worden bewogen. Het band mag niet gerafeld zijn en het rolluik mag niet klemmen. Vervang beschadigde onderdelen.

**Montage:**

Laat eerst uw rolluik volledig zakken.

Trek het band uit het mechanische riemoprolmechanisme en knip het band ca. 30 cm onder het mechanische riemoprolmechanisme door.

Let op! De resterenhet band die in het mechanische riemoprolmechanisme achterblijft, kan ongecontroleerd terugschieten.

Houd de resterenhet band dusdanig vast dat hij langzaam in het mechanische bandoprolmechanisme kan worden teruggetrokken.

Draai nu met een schroevendraaier de bevestigingsschroeven van het mechanische opbouwbandoprolmechanisme los (afb.1) en bewaar de schroeven voor later hergebruik voor de bevestiging van het elektrische bandoprolmechanisme. Het elektrische bandoprolmechanisme moet dezelfde positie innemen als het mechanische bandoprolmechanisme.



Controleer hiervoor of de gatafstanden voor de bevestiging van het elektrische bandoprolmechanisme overeenkomen met die van het mechanische bandoprolmechanisme.

**Bij gelijke afstand**

Bevestig het elektrische bandoprolmechanisme met de daarvoor bestemde houders. Draai de beide schroeven vast voor de bevestiging van het bandoprolmechanisme. (afb.2)

**Wanneer de afstanden niet gelijk zijn**

Meet met een duimstok de exacte positie van de beide boorgaten of gebruik het boorsjabloon (Kijk in het midden van de gebruiksaanwijzing). Houd het boorsjabloon op de gewenste positie van het bandoprolmechanisme op de wand (of het kozijn). Let erop dat het boorsjabloon waterpas (zo nodig met behulp van een waterpas) wordt geplaatst en markeer met een stift de positie van de boorgaten.

Boor met de boormachine de beide gaten op de gemarkeerde punten. Bevestig nu het elektrische bandoprolmechanisme met de daarvoor bestemde houders. Draai de beide schroeven vast voor de bevestiging van het bandoprolmechanisme.



**Let op de goede bevestiging van de schroeven!**



Draai met een schroevendraaier de schroef los van de afdekking van de oproltandwiel van het bandoprolmechanisme. (afb.3)



Draai de schroef er zover uit dat u met de schroef de afdekking van de oproltandwiel kunt verwijderen. (afb.4) In het apparaat ziet u de oproltandwiel waarin zich in het midden de geleiding bevindt voor de bevestiging van het band.



Leid nu het band van bovenaf in het riemoprolmechanisme en schuif deze in het apparaat tot hij zich in het midden van de oproltandwiel bevindt en u het riemuiteinde kunt beetpakken. (afb.5) Let erop dat het band vanaf de wanduitgang tot en met het rolluikoprolmechanisme niet verdraaid is.



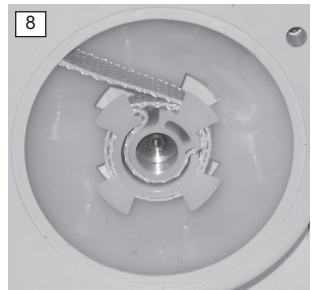
Voor het aanbrengen van het riemuiteinde in de geleiding van de oproltandwiel kunt u de oproltandwiel bij de geleiding beetpakken en er iets uittrekken. (afb.6)



Plaats het band in de oproltandwiel. Hierbij moet het riemuiteinde ca. 3 cm uitsteken. (afb.7)



Draai de oproltandwiel naar rechts tot het band 2 x volledig om de geleiding gewikkeld is en schuif nu de oproltandwiel die iets uitgetrokken is, weer in het apparaat. (afb.8)



Sluit het rolluik-riemoprolmechanisme weer af met de afdekking van de oproltandwiel en draai de schroef weer vast met een schroevendraaier.

Neem nu de transformator en steek de stekker van de aanvoerkabel in de daarvoor bestemde opening aan de onderzijde van het apparaat. (afb.9) Sluit de transformator aan op de wandcontactdoos - de montage is nu voltooid. (afb.10)

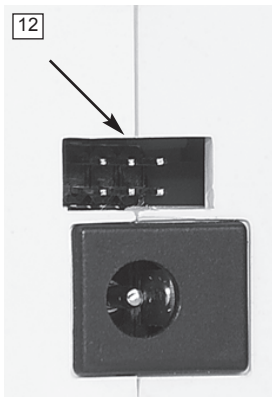
**!** De roluijk bandaandrijving mag alleen met het meegeleverde transformator model 041AGW02 in gebruik genomen worden.



#### Lichtsensoren GWLS1 (toebehoren) aansluiten:

Een lichtsensoren met stekker en ca. 1,3m aansluitkabel is afzonderlijk leverbaar als toebehoren.

Om de zonnensensor aan te sluiten, steekt u de stekker van de zonnensensor in de daarvoor bestemde opening met de zes pennen aan de onderzijde van het apparaat. (afb.11+12) Maak het raam schoon en druk de lichtsensoren op de gewenste positie op het raam. Informatie: de roluijkbandaandrijving laat bij directe zoninstraling (na ca. 15. min.) het roluijk zakken tot de positie van de lichtsensoren. Hernieuwd omhoog / omlaag bewegen gebeurt door het indrukken van de bedieningsknop of door de geactiveerde tijdschakeling. Voor het verwijderen of verplaatsen van de lichtsensoren **trekt u alleen voorzichtig aan de nok** (afb. 13) van de doorzichtige zuigring. Trekken / Indrukken van de witte kunststof kap kan resulteren in een defect aan de lichtsensoren.



**Ingebruikneming:**

Zorg ervoor dat het rolluik vrij kan bewegen.

Hindernissen, bijv. bloempotten op de vensterbank buiten moeten worden verwijderd. Zorg er eveneens voor dat stoppers / aanslagen aanwezig zijn en dat deze een vaste verbinding hebben met het rolluik. Druk willekeurig op een van de drie knoppen van de bandaandrijving (afb.14). Het automatisch opmeten van de raamhoogte vindt plaats, d.w.z. het bepalen van het bovenste en onderste eindpunt.

De bandaandrijving trekt het rolluik eerst naar boven tot de stopper de aanslag bereikt (rolluikkast, metselwerk). Een zoemend geluid kan worden gezien als een correcte functie van de aandrijving.

Vervolgens wordt het rolluik automatisch omlaag bewogen tot hij volledig gesloten is en daarmee het onderste eindpunt heeft bereikt.

Tenslotte beweegt het rolluik automatisch weer naar boven en stopt kort voor de bovenste aanslag.

Let op: het automatisch bepalen kan niet worden onderbroken. Wanneer tijdens dit proces een stroomonderbreking plaats vindt of per ongeluk de stekker wordt verwijderd, dient u het proces opnieuw te beginnen = op een willekeurige knop drukken.

Na beëindiging van dit proces is de ingebruikneming afgesloten. Het rolluik kan nu met een druk op de omhoog- of omlaag-knop worden geopend of gesloten (afb.14).

Veiligheidsfunctie:

Wanneer contact wordt gemaakt met een hindernis of wanneer het rolluikprofiel aanloopt, schakelt de GWAP120 automatisch uit. Personen en voorwerpen worden zo tegen letsel resp. beschadigingen beschermd.

Wanneer het omhoog en omlaag bewegen automatisch moet plaats vinden, gaat u verder met het punt Tijdschakeling.



**Tijdschakeling:**

Voor het programmeren van de tijdschakeling drukt u kort achter elkaar (max. 2 sec.) eerst op de onderste knop "P" en aansluitend op de omlaag- of omhoog-knop.

Voorbeeld:

Druk 's morgen om 7:00 uur op de knop "P". De LED knippert. Meteen daarna kortstondig op de omhoog-knop drukken, het rolluik beweegt naar de bovenste eindpositie en de rode LED brandt.

Het tijdstip voor het dagelijks openen om 07:00 uur is opgeslagen.

Bedien 's avonds om 20:00 uur de knop "P".

De LED knippert. Meteen daarna kortstondig op de omlaag-knop drukken, het rolluik beweegt naar de onderste eindpositie en de rode LED brandt.

Het tijdstip voor het dagelijks sluiten om 20:00 uur is opgeslagen.

Tijdschakeling uitschakelen / inschakelen / wijzigen

**Uitschakelen** - kortstondig indrukken (max. 2 sec.) van de knop "P". De automatische tijdschakeling is uitgeschakeld, de vooraf ingestelde tijden blijven opgeslagen. De LED knippert ca. 5 seconden en dooft vervolgens.

**Inschakelen** - opnieuw indrukken (max. 2 sec.) van de knop "P". Het rolluik beweegt weer omhoog/omlaag volgens de vooraf ingestelde tijden. De LED knippert ca. 5 seconden en brandt vervolgens continu.

**Wijzigen** - instellingen voor de gewenste tijd zoals beschreven onder Tijdschakeling uitvoeren. Vooraf ingestelde tijden worden overschreven.

Extra positiepunten instellen/ wissen/wijzigen:

**Instellen**

- Omhoog- of omlaag-knop ingedrukt houden tot het rolluik zich op de gewenste positie bevindt.
- Vervolgens de knop "P" zolang ingedrukt houden tot het knippersymbool stopt.
- Tussenpositie is ingesteld.

**Wissen**

- Omhoog- of omlaag-knop ingedrukt houden, tot het rolluik omhoog of omlaag beweegt.
- Zodra de bovenste / onderste eindpositie is bereikt, stopt het rolluik.
- Vervolgens knop "P" zolang ingedrukt houden tot het knippersymbool stopt.
- Tussenpositie is gewist.

**Wijzigen**

Positiepunten wijzigen opnieuw uitvoeren, zoals beschreven onder Instellen. De voorheen ingestelde tussenpositie wordt overschreven.

**Reset – (alle instellingen wissen):**

Druk met een scherp voorwerp, bijv. een balpen, op de resettoets (zie toetsindeling). Alle instellingen die u tot nu toe hebt ingevoerd, worden gewist. De aandrijving bevindt zich weer in de fabrieksinstelling. Ingebruikneming / Bepaling van raamafmetingen vindt opnieuw plaats, zodra u op een van de witte knoppen drukt.

**Storingen oplossen:**

1. Geen functie van de aandrijving.

Stroomvoorziening onderbroken. Controleer de bedrading tussen aandrijving en stopcontact. Controleer of er een stroomonderbreking is.

2. Rolluik beweegt niet omlaag.

Er is een storing in de rolluikinstallatie. Controleer eerst de complete installatie en verhelp dan de storing. Let hierbij met name op: verschoven lamellen (indien niet zijdelings bevestigd), de zijdelingse bevestiging van de lamellen (op beschadiging), de invoertrechter aan de bovenste uiteinde van de geleidingsrails. Hiervoor moet wellicht de kap van de rolluikkast worden geopend. (Opmerking: volgens DIN 18073 moet de rolluikkap gemakkelijk toegankelijk en verwijderbaar zijn.)

3. Het rolluik is te licht.

Verzwaar het rolluik (bijv. passend plat ijzer in de onderste lamel plaatsen).

4. Het rolluik stopt niet bij de ingestelde eindpunten.

Het band is uitgerekt.

Voer een reset uit.

5. Schakeltijden zijn verschoven

Mogelijke oorzaken: (kortstondige) stroomonderbreking.

De interne klok staat stil. De schakeltijden moeten overeenkomstig worden verschoven. Tijdschakeling opnieuw instellen (zie pagina 4).

6. Zoemend geluid bij zware belasting.

De treklast is groter dan 120N (12kg).

Ga na of het rolluik niet klemt.

Controleer het trekgewicht bij het band. Gebruik daarvoor een mechanische personenweegschaal. Ga op de weegschaal staan. Tijdens het trekken aan het band neemt uw massa af met de massa die u gebruikt om aan het band te trekken. Het verschil tussen uw lichaamsgewicht en de aangegeven waarde tijdens het trekken aan het band mag niet meer zijn dan 12kg.

## ATTENZIONE

### IMPORTANTI ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO

#### PER PRIMA CORSA LEGGERE QUESTE IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Questi segnali di pericolo significano "Attenzione!" ed esortano al rispetto delle norme di sicurezza in quanto la loro inosservanza può provocare danni a persone e cose. Si prega di leggere attentamente queste avvertenze.



Questa automazione è stata costruita e collaudata in modo da offrire sicurezza nell'installazione e nell'uso, a condizione che le seguenti norme di sicurezza vengano osservate scrupolosamente. La mancata osservanza delle seguenti norme di sicurezza può provocare gravi danni a persone o cose.



*Si prega di leggere per intero e scrupolosamente le presenti istruzioni di montaggio al fine di evitare errori e di assicurare un funzionamento ottimale dell'automazione per tapparelle con manovra a cintino.*



*Per l'esecuzione di lavori all'impianto elettrico che si rendessero eventualmente necessari, rivolgersi esclusivamente ad un elettotecnico qualificato.*



Prima di procedere al montaggio, controllare l'eventuale presenza di danni nell'automazione per tapparelle. **Un cintino in perfette condizioni, pulito e flessibile è presupposto e garanzia per un funzionamento ottimale.** L'utilizzo di dispositivi difettosi può costituire fonte di pericolo per le persone e le cose.



*L'automazione per tapparelle è utilizzabile soltanto al termine dell'installazione e con l'alloggiamento chiuso.*



Utilizzare l'automazione per tapparelle esclusivamente in ambienti asciutti e con gli accessori originali (sensore solare).



**Nel collegamento alla rete di alimentazione assicurarsi che la spina elettrica sia sempre accessibile.** Essa non deve essere coperta da armadi o simili.



La posizione dell'avvolgitore elettrico deve essere la stessa dell'avvolgitore meccanico. È adatta per tutte le larghezze di cintino comprese max 18mm.



Per tapparelle con profili in plastica mini di ca. 4,0m<sup>2</sup>, profili in alluminio mini di ca. 2,5m<sup>2</sup>, profili in plastica maxi di ca. 2,5m<sup>2</sup>.

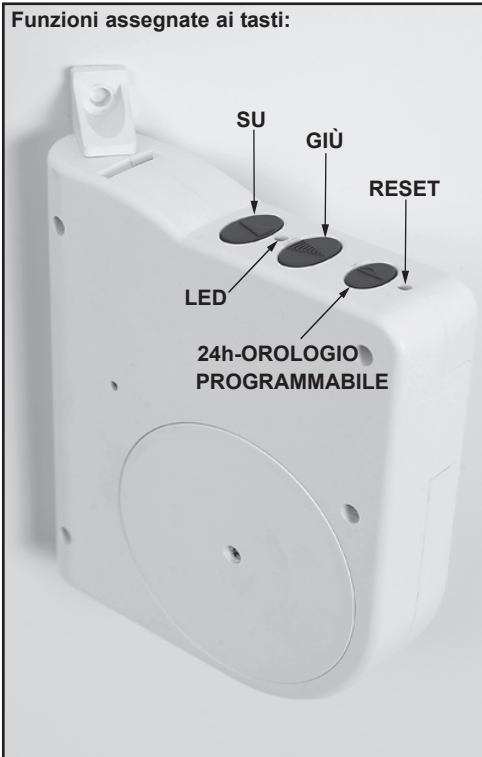


**Si prega di conservare con cura la ricevuta d'acquisto e le presenti istruzioni di montaggio. Per un'eventuale richiesta di assistenza in garanzia, presentare la ricevuta d'acquisto e il timbro del rivenditore.**



A tapparella alzata avvolgere il cintino altre due volte attorno alla puleggia in alto al fine di evitare di danneggiare l'impianto della tapparella durante la prima messa in funzione.

**Funzioni assegnate ai tasti:**



**Superficie massima  
(superficie = lunghezza x larghezza)**

- Profili in plastica mini ca. 4,0m<sup>2</sup>
- Profili in alluminio mini ca. 2,5m<sup>2</sup>
- Profili in plastica maxi ca. 2,5m<sup>2</sup>

**La fornitura comprende:**

- un avvolgitore elettrico a vista  
- girevole di 180°
- un alimentatore a spina con cavo di ca. 1,4 m
- istruzioni per l'uso.





**Sono necessari i seguenti attrezzi:**

- matita
- metro pieghevole
- forbici
- cacciavite
- ev. trapano.

**Dati tecnici**

Codice articolo: GWAP120  
 Tensione di alimentazione 230 V AC / 50Hz  
 Tensione di esercizio 24V  
 Forza di trazione ca. 12Kg / 120N  
 Coppia nominale 1,2Nm  
 Potenza max 35W  
 Consumo a riposo < 0,2W  
 Larghezza cintino fino a 18mm  
 Lunghezza ammessa cintino ca. 4,0m con uno spessore standard di 1,2mm  
 Servizio di breve durata max 5 minuti  
 Classe di protezione II (solo per ambienti asciutti)  
 Cavo di allacciamento alla rete H05 VV-F 2 x 0,75  
 Materiale riciclabile  
 Collaudato a norma EN 60335  
 Marchi di controllo LGA/GS, CE

**MONTAGGIO:**

-  Questa automazione sostituisce gli avvolgitori meccanici da incasso con larghezze di cintino comprese max 18mm.
-  La lunghezza ammessa del cintino avente uno spessore di 1,2mm è di max 4,0m.
-  Per tapparelle (senza ingranaggi) con profili in plastica fino a ca. 4m<sup>2</sup>.
-  Verificare che l'impianto della tapparella funzioni in modo ottimale. Manovrando manualmente la tapparella, il movimento di salita e di discesa deve essere scorrevole. Il cintino non deve essere sfilacciato e la tapparella non deve incepparsi. Sostituire le parti danneggiate.

Per prima cosa abbassare completamente la tap-  
parella.  
Estrarre il cintino dall'avvolgitore meccanico e  
tagliare il cintino circa 30 cm al di sotto dell'avvolgi-  
tore meccanico. Attenzione! Il cintino rimasto  
nell'avvolgitore meccanico può scattare indietro  
senza controllo. Tenere saldamente il cintino rima-  
sto in modo da poterlo ricondurre lentamente nel-  
l'avvolgitore meccanico.  
Con un cacciavite rimuovere ora le viti di fissaggio  
dell'avvolgitore meccanico a vista (Foto 1) e con-  
servare le viti per il riutilizzo successivo, ossia per il  
fissaggio dell'avvolgitore elettrico.  
La posizione dell'avvolgitore elettrico deve essere  
la stessa dell'avvolgitore meccanico.



A tale scopo verificare se le distanze tra i fori per il  
fissaggio dell'avvolgitore elettrico coincidono con  
quelle dell'avvolgitore meccanico.

**Se coincidono:**

Fissare l'avvolgitore elettrico con gli appositi attac-  
chi. Avvitare le due viti per il fissaggio dell'avvolgi-  
tore. (Foto 2)

**Se non coincidono:**

Con un metro pieghevole misurare la posizione  
esatta dei due fori oppure servirsi della maschera  
di foratura. Tenere la maschera di foratura (vedi al  
centro del manuale) appoggiata alla parete (o al  
telaio della finestra) nella posizione prevista  
dell'avvolgitore. Assicurarsi che la maschera sia  
perpendicolare al pavimento (ev. servendosi di una  
livella a bolla d'aria) e con una matita segnare la  
posizione dei fori. Con il trapano praticare i due fori  
nei punti segnati. Fissare ora l'avvolgitore elettrico  
con gli appositi attacchi. Avvitare le due viti per il  
fissaggio dell'avvolgitore.



**Accertarsi che le viti abbiano una tenuta sicura!**



Con un cacciavite allentare la vite del coperchio della ruota di avvolgimento dell'avvolgitore. (Foto 3)  
Svitare la vite fino a che sia possibile staccare il coperchio della ruota di avvolgimento con la vite. (Foto 4)  
Nel dispositivo è riconoscibile la ruota di avvolgimento al cui centro si trova la guida per il fissaggio del cintino.



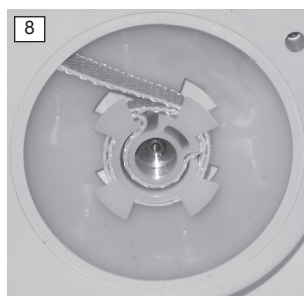
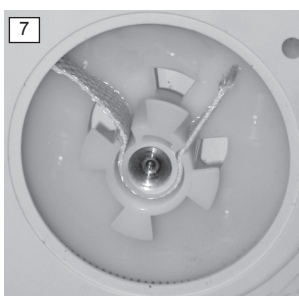
Introdurre ora il cintino dall'alto nell'avvolgitore e spingerlo nel dispositivo fino a che raggiunge il centro della ruota di avvolgimento e fino a che sia possibile afferrare l'estremità del cintino. (Foto 5)  
Assicurarsi che dall'uscita dalla parete fino all'avvolgitore per tapparelle, il cintino non sia attorcigliato. Per infilare l'estremità del cintino nella guida della ruota di avvolgimento, si può far presa sulla guida ed estrarre leggermente la ruota di avvolgimento. (Foto 6)




Inserire il cintino nella ruota di avvolgimento lasciando sporgere l'estremità del cintino 3 cm circa a destra. (Foto 7)

Girare la ruota di avvolgimento verso destra in senso orario fino ad avvolgere il cintino con 2 giri completi attorno alla guida, quindi spingere di nuovo la ruota di avvolgimento nel dispositivo e rimetterla in posizione. (Foto 8)

Richiudere l'avvolgitore per tapparelle con il coperchio della ruota di avvolgimento e avvitarlo di nuovo la vite con un cacciavite.



Prendere ora l'alimentatore a spina e infilare la spina del cavo di alimentazione nell'apposita apertura sul lato inferiore del dispositivo. (Foto 9) Infilare l'alimentatore a spina nella presa a parete. Il montaggio è ora concluso. (Foto 10)

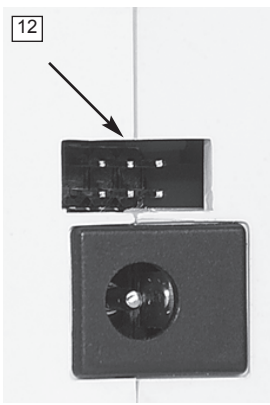
 Si deve utilizzare soltanto la spina elettrica fornita, modello 041AGW02



### Collegamento del sensore solare GWLS1 (accessorio)

Un sensore solare con connettore e cavo di alimentazione di ca. 1,3m è disponibile separatamente come accessorio.

Per collegare il sensore solare infilare il connettore del sensore solare nell'apposita apertura con sei piedini sul lato inferiore del dispositivo. (Foto 11+12) Pulire il vetro della finestra e fissare il sensore solare nella posizione desiderata sul vetro esercitando una leggera pressione. Nota: in caso di esposizione diretta ai raggi solari (dopo 15 minuti circa) l'unità di automazione abbassa la tapparella fino alla posizione in cui si trova il sensore solare. La tapparella può essere alzata o abbassata di nuovo azionando i tasti sul frontalino di comando oppure attraverso l'attivazione del comando temporizzato. Per rimuovere o spostare il sensore solare fare **presa solo sul perno** (Foto 13) dell'anello di aspirazione trasparente. Tirare o premere la calotta di plastica bianca può provocare danni irreparabili al sensore solare.



### Messa in funzione

Accertarsi che la tapparella possa scorrere liberamente.

Rimuovere eventuali ostacoli, ad es. vasi di fiori sul davanzale esterno. Assicurarsi anche che siano presenti tappi di arresto / battute e che questi dispositivi siano fissati saldamente alla tapparella.

Premere uno qualsiasi dei tre tasti dell'avvolgitore per tapparelle (Foto14). Si attiva la misurazione automatica delle dimensioni della finestra ovvero la definizione dei punti di fine corsa superiore e inferiore. L'avvolgitore alza la tapparella fino a che i tappi di arresto raggiungono la battuta (cassonetto, muratura). Il ronzio emesso indica il corretto funzionamento dell'unità di automazione.

Successivamente la tapparella si abbassa automaticamente fino alla chiusura completa raggiungendo così il punto di fine corsa inferiore. Infine la tapparella si riporta automaticamente verso l'alto e si ferma poco prima della battuta superiore.

Attenzione! La misurazione automatica non deve essere interrotta. Se nel corso di questa operazione si verifica un'interruzione di corrente o viene estratta inavvertitamente la spina elettrica, è necessario ricominciare da capo (Premere uno qualsiasi dei tre tasti, ...).

Terminata questa operazione, la messa in funzione è conclusa. Ora la tapparella può essere alzata o abbassata premendo il tasto corrispondente (Foto14).

Funzione di sicurezza

Se la tapparella incontra un ostacolo o si inceppa, l'unità di automazione GWAP120 si disattiva automaticamente. Questa funzione protegge pertanto persone e cose da lesioni e danni.

Per il sollevamento e abbassamento automatico della tapparella procedere come descritto nel paragrafo "Comando temporizzato".



## Comando temporizzato

Per programmare il comando temporizzato premere uno dopo l'altro e brevemente (max 2 secondi) prima il tasto più basso "P" e poi il tasto Su o Giù.

Esempio

Azionare il tasto "P" alle ore 7.00 del mattino.

Il LED lampeggia. Subito dopo premere brevemente il tasto Su, la tapparella si porta nella posizione di fine corsa superiore ed il LED rosso si accende.

L'orario per il sollevamento automatico della tapparella alle ore 7.00 di ogni giorno è stato memorizzato.

Azionare il tasto "P" alle ore 20.00 della sera.

Il LED lampeggia. Subito dopo premere brevemente il tasto Giù, la tapparella si porta nella posizione di fine corsa inferiore ed il LED rosso si accende.

L'orario per l'abbassamento automatico della tapparella alle ore 20.00 di ogni giorno è stato memorizzato.

Disattivazione / attivazione / modifica del comando temporizzato

**Disattivazione** - Premere brevemente (max 2 secondi) il tasto "P". Il temporizzatore automatico è disattivato e gli orari preimpostati rimangono memorizzati. Il LED lampeggia per 5 secondi circa e poi si spegne.

**Attivazione** - Premere di nuovo (max 2 secondi) il tasto "P". La tapparella si alza / abbassa di nuovo agli orari preimpostati. Il LED lampeggia per 5 secondi circa e poi rimane acceso.

**Modifica** - Eseguire le impostazioni degli orari desiderati come descritto nel paragrafo "Comando temporizzato". Gli orari impostati precedentemente vengono sovrascritti.

Impostazione / cancellazione / modifica di posizioni aggiuntive

### Impostazione

- Tenere premuto il tasto Su o Giù fino a che la tapparella raggiunge la posizione desiderata.
- Premere quindi il tasto "P" fino al termine del segnale lampeggiante.
- La posizione intermedia è stata impostata.

### Cancellazione

- Tenere premuto il tasto Su o Giù, la tapparella si alza o si abbassa.
- Non appena raggiunge il fine corsa superiore / inferiore, la tapparella si ferma.
- Premere quindi il tasto "P" fino al termine del segnale lampeggiante.
- La posizione intermedia è stata cancellata.

### Modifica

Impostare la nuova posizione come descritto in "Impostazione". La posizione intermedia impostata precedentemente viene sovrascritta.

## Reset (cancellazione di tutte le impostazioni)

Con un oggetto appuntito, ad es. una penna biro, premere il tasto Reset (v. "Funzioni assegnate ai tasti"). Tutte le impostazioni finora effettuate vengono cancellate. L'unità di automazione viene riportata all'impostazione di default. Per effettuare una nuova messa in funzione / misurazione delle dimensioni della finestra, premere uno dei tasti bianchi.

## Smontaggio dell'unità di automazione

Abbassare completamente la tapparella.

Estrarre l'alimentatore a spina dalla presa a parete, ev. staccare il sensore solare dalla finestra.

Svitare la vite del coperchio della ruota di avvolgimento posto su lato dell'avvolgitore per tapparelle con un cacciavite in modo che sia possibile staccare il coperchio della ruota di avvolgimento con la vite. Staccare ora il cintino dalla ruota di avvolgimento e sfilarlo dall'alto dall'avvolgitore per tapparelle.

Con un cacciavite togliere ora le due viti di fissaggio dell'avvolgitore per tapparelle e montare di nuovo il coperchio della ruota di avvolgimento fissandolo con la vite centrale.

## Risoluzione dei problemi

1. L'unità di automazione non funziona.

L'alimentazione elettrica è interrotta. Controllare il cablaggio tra unità di automazione e presa. Verificare se manca la corrente.

2. La tapparella non si abbassa.

Vi è un guasto all'impianto della tapparella. Innanzitutto controllare l'impianto completo ed eliminare il guasto. In particolare verificare quanto segue: stecche spostate (se prive di arresti laterali), arresto laterale delle stecche (se danneggiato), imbocco all'estremità superiore delle guide laterali. A tale scopo è probabilmente necessario rimuovere il coperchio del cassonetto (Nota: secondo DIN 18073 il coperchio del cassonetto deve essere facilmente accessibile e rimovibile).

3. La tapparella è troppo leggera.

Rendere più pesante la tapparella (ad es. applicando un ferro piatto della misura adatta sull'ultima stecca).

4. La tapparella non si ferma nei punti di fine corsa impostati.

Il cintino si è allungato.

Eseguire un Reset.

5. Gli orari di attivazione si sono spostati.

Possibile causa:

(breve) interruzione di corrente.

L'orologio interno si ferma. Gli orari di attivazione si spostano conseguentemente. Impostare di nuovo il comando temporizzato (v. pagina 4).

6. Ronzio sotto forte carico.

Il carico di trazione è superiore a 120N (12Kg).

Assicurarsi che la tapparella non sia bloccata.

Controllare il peso di trazione del cintino. A tale scopo servirsi di una bilancia pesapersona meccanica.

Mettersi sulla bilancia. Tirando il cintino il peso della persona diminuisce della misura pari alla forza che il cintino deve impiegare. La differenza tra il peso corporeo e il valore visualizzato tirando il cintino non deve essere superiore a 12Kg.

# PRECAUCIÓN

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA EL MONTAJE Y LA UTILIZACIÓN

### ANTES DE COMENZAR, LEA LAS NORMAS DE SEGURIDAD QUE RESULTAN FUNDAMENTALES



Estas señales de advertencia significan “¡Precaución!” y requieren su atención ya que un incumplimiento podría generar daños personales y materiales. Lea detenidamente dichas advertencias.



El presente automatismo se ha construido y verificado de tal forma que la instalación y utilización proporcione la debida seguridad siempre que se respeten las regulaciones sobre seguridad que se detallan a continuación.

El incumplimiento de las siguientes regulaciones sobre seguridad puede provocar graves daños personales y materiales.



**Lea detenidamente las presentes instrucciones de montaje a fin de evitar errores y garantizar un perfecto funcionamiento del accionamiento de la correa.**



**Al conectar el bloque de alimentación, se deberá comprobar que el enchufe esté accesible en cualquier momento.** No puede quedar oculto por armarios o similares.



**Encargue las tareas eléctricas que se pudieran necesitar sólo a un electricista especializado y autorizado.**



El recogedor de correa eléctrica debería quedar en la misma posición que el recogedor mecánico. Es adecuado para todos los anchos de correa da máx. 18mm.



Antes del montaje, compruebe si el accionamiento de la correa presenta posibles deterioros. Para garantizar el perfecto funcionamiento, el requisito primordial es una cinta de correa limpia, sin deterioros y flexible. El uso de equipos defectuosos puede generar una amenaza para personas y objetos.



*Para persianas con miniperfiles de PVC aprox. 4,0m<sup>2</sup>, miniperfiles de aluminio aprox. 2,5m<sup>2</sup>, maxiperfiles de PVC aprox. 2,5m<sup>2</sup>.*



*El accionamiento de la correa sólo está listo para el servicio con la carcasa cerrada y montado.*



**Recuerde conservar cuidadosamente el comprobante de compra y las presentes instrucciones de montaje. En caso de reclamación, presente el comprobante de compra.**

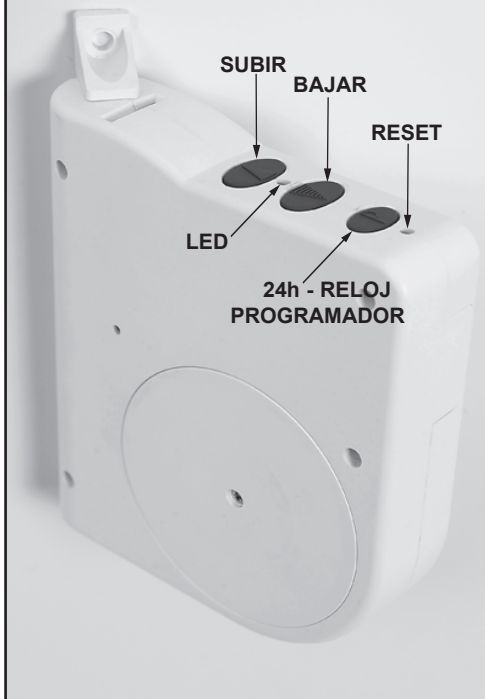


Utilizar el accionamiento de la correa sólo en espacios secos y con accesorios originales (sensor solar).



Con la persianas subida, se deberá enrollar la correa dos veces alrededor del tambor superior a fin de evitar un deterioro de la instalación de persianas en el ajuste inicial.

**Asignación de teclas:**



**En el volumen de suministro se incluye:**

- Un recogedor de correa eléctrico sobre revoque - abatible de 180°
- Un bloque de alimentación con enchufe con aprox. 1,4 m de cable
- Un manual de instrucciones

**Necesitará las siguientes herramientas:**

- Lápiz
- Metro plegable
- Tijeras
- Destornillador
- Taladradora, posiblemente

**Características técnicas:**

Nº de art.: GWAP120  
 Tensión de alimentación 230 V CA / 50Hz  
 Tensión de servicio 24V  
 Fuerza de tracción aprox. 12kg / 120N  
 Par de fuerzas de referencia 1,2Nm  
 Potencia máx. 35W  
 Consumo de corriente en ausencia de señal < 0,2W  
 Ancho de correa hasta 18mm  
 Longitud admisible de correa aprox. 4,0m con grosor estándar de correa de 1,2mm  
 Servicio de corta duración máx. 5 minutos  
 Clase de protección II (sólo para espacios secos)  
 Cable de conexión a red H05 VV-F 2 x 0,75  
 Material reciclable  
 Verificado conforme a EN 60335  
 Marca de verificación LGA/GS, CE

**Superficie máx. (superficie = largo x ancho)**

Miniperfiles de PVC aprox. 4,0m<sup>2</sup>  
 Miniperfiles de aluminio aprox. 2,5m<sup>2</sup>  
 Maxiperfiles de PVC aprox. 2,5m<sup>2</sup>

**MONTAJE:**

- ⚠ El automatismo sustituye al recogedor mecánico para empotrar con anchos de correa máx.18mm.
- ⚠ La longitud de correa permitida con un grosor de correa de 1,2mm es de máx.4,0m.
- ⚠ Para persianas (sin engranaje) con perfiles de PVC de hasta aprox. 4m<sup>2</sup>.
- ⚠ Compruebe si la instalación de persianas funciona perfectamente. La persiana se debe poder subir y bajar suavemente a mano. La cinta no puede estar deshilachada, la persiana no puede atascarse. Cambie las piezas deterioradas por otras.

En primer lugar, baje la persiana por completo. Tire de la cinta de correa del recogedor mecánico y corte la cinta unos 30 cm por debajo del recogedor de correa mecánico.

¡Atención! La cinta restante, que queda en el recogedor de correa mecánico, puede rebotar sin control. Sujete la correa restante tan firmemente que el recogedor de correa mecánico la pueda retraer lentamente.

A continuación, con un destornillador afloje los tornillos de fijación del recogedor mecánico (fig.1) sobre revoque y conserve los tornillos para utilizarlos posteriormente en la fijación del recogedor de correa eléctrico.

El recogedor de correa eléctrico debería quedar en la misma posición que el recogedor mecánico.

Compruebe si las distancias entre agujeros para fijar el recogedor eléctrico coinciden con las del mecánico.

#### **En caso de coincidir**

Fije el recogedor de correa eléctrico con los soportes previstos. Apriete los dos tornillos para fijar el recogedor de correa. (fig.2)

#### **En caso de no coincidir**

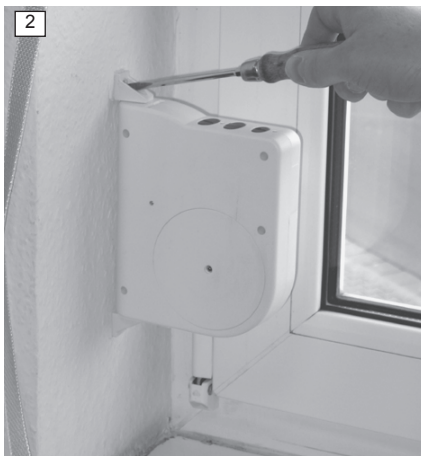
Tome las medidas con un metro plegable para determinar la posición exacta de las dos perforaciones o ayúdese de la plantilla. (véase en la mitad del manual)

Sujete la plantilla en la posición del recogedor de correa prevista de la pared (o del marco de la ventana). Asegúrese de que la plantilla se sostiene en vertical (se puede utilizar un nivel de burbuja de aire) y señale con un lápiz la posición de las perforaciones.

Proceda a taladrar los agujeros en los puntos señalados con ayuda de una taladradora.

Fije entonces el recogedor de correa eléctrico con los soportes previstos. Atornille los dos tornillos para fijar el recogedor de correa.

**¡Asegúrese de que los tornillos queden firmemente asentados!**





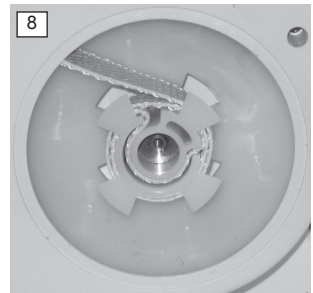
Con un destornillador, afloje el tornillo de la cubierta del carrete del recogedor de correa. (fig.3)  
Afloje los tornillos lo necesario como para poder levantar la cubierta del carrete con el tornillo. (fig.4) En el aparato, se aprecia el disco del recogedor en cuyo centro se localiza la guía para fijar la cinta de correa.




Introduzca entonces la correa desde arriba en el recogedor de correa y deslícela en el aparato hasta acceder al centro del disco del recogedor y poder alcanzar el extremo de la correa. (fig.5)  
Asegúrese de que la cinta de correa no quede torcida al sacarla de la pared hasta el recogedor de la persiana.  
Para insertar el extremo de la correa en la guía del carrete puede sujetar el carrete por la guía y tirar un poco. (fig.6)



Inserte la correa en el carrete.  
El extremo de la correa debería sobresalir unos 3 cm por la derecha. (fig.7)  
Gire el carrete a la derecha en el sentido de las agujas del reloj hasta haber enrollado dos veces la correa por completo alrededor de la guía y deslice el carrete, que se había sacado un poco, de nuevo en el aparato. (fig.8)  
Tape el recogedor de correa de la persiana de nuevo con la cubierta del carrete y apriete el tornillo con un destornillador de nuevo.



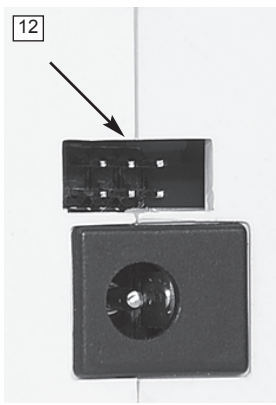
Tome entonces el bloque de alimentación con enchufe e inserte el conector de la línea de alimentación en la apertura prevista para tal fin, en la parte trasera del aparato. (fig.9) Inserte el bloque de alimentación con enchufe en la toma de corriente de la pared: el montaje queda concluido. (fig.10)

 El enrollador de cinturón de persiana debe ser usado solamente con el bloque de alimentación adjunto. 041AGW02



**Conectar el sensor solar GWLS1 (accesorio):**

Individualmente, se puede adquirir un sensor solar con un conector y aprox. 1,3m de línea de alimentación como accesorio.  
Para conectar el sensor solar se debe insertar el conector del sensor solar en la apertura prevista para tal fin con las seis clavijas en la parte trasera del aparato. (fig.11+12)  
Proceda a limpiar el cristal de la ventana y presione el sensor solar en la posición deseada en el cristal. Información: el accionamiento de la correa baja la persiana en caso de que el sol entre directamente (después de unos 15 min.) hasta la posición del sensor solar. Para volver a subirla / bajarla se deberá pulsar la tecla o el mando temporizador activado. Para retirar o cambiar el sensor solar de posición, **tire solamente del pivote** (fig.13) de la ventosa transparente. Si se retira / presiona la tapa de plástico blanca se puede llegar a destruir el sensor solar.



**Puesta en marcha:**

Asegúrese de que la persiana se pueda desplazar sin tropiezos.

Se deberán retirar los obstáculos, p. ej. tiestos del alféizar. Así mismo, asegúrese de que se dispone de tacos / topes y que los mismos se hayan firmemente encajados en la persiana. Pulse cualquiera de las tres teclas del recogedor de correa (fig.14). A continuación, se tomarán medidas automáticamente de las dimensiones de la ventana, es decir, se determinan los puntos finales superior e inferior. El recogedor de correa tira de la persiana hacia arriba hasta que los tacos lleguen al tope (cajón de persiana, mampostería). Si se aprecia un zumbido eso indicará que el automatismo funciona perfectamente.

Acto seguido, se soltará la persiana automáticamente hasta que se haya cerrado por completo y se haya alcanzado el punto final inferior.

Para finalizar, la persiana vuelve a subirse automáticamente y se detiene un poco antes del tope superior.

Atención: no se puede interrumpir la toma de medidas automática. En caso de producirse un corte de corriente durante el proceso, o extraer el enchufe de la red por error, se deberá empezar el proceso de nuevo = pulsar cualquiera de las teclas.

Una vez finalizado el proceso, se concluye la puesta en marcha. La persiana se podrá abrir o cerrar pulsando la tecla de subir o bajar (fig.14).

**Función de seguridad:**

En caso de chocar con un obstáculo, o si los perfiles se ladearan, el GWAP120 se desconectaría automáticamente. De esa forma, tanto las personas como los objetos quedan protegidos de lesiones o deterioros.

Si desea que la subida y bajada de la persiana tenga lugar de forma automática, deberá continuar con el punto "Mando temporizador".



**Mando temporizador:**

Para programar el mando temporizador, pulse sucesiva y brevemente (máx. 2 seg.) primero la tecla inferior "P", y a continuación la tecla de subir y bajar.

**Ejemplo:**

Por las mañanas, a las 07:00 horas, pulse la tecla "P". El LED se pondrá en intermitente.

Directamente después, pulse brevemente la tecla de subir, la persiana se desplazará hasta la posición final superior y el LED rojo se ilumina. De esta forma, la hora para subirla por las mañanas queda memorizada a las 07:00 horas.

Por las tardes, a las 20:00 horas, pulse la tecla "P".

El LED se pondrá en intermitente. Directamente después, pulse brevemente la tecla de bajar, la persiana se desplazará hasta la posición final inferior y el LED rojo se ilumina. De esta forma, la hora para bajarla por las tardes queda memorizada a las 20:00 horas.

Desconexión/ conexión del mando temporizador modificar

**Desconexión** - Pulsar brevemente (máx. 2 seg.) la tecla "P". El temporizador está desconectado, las horas ajustadas quedan registradas. El diodo luminoso parpadea durante unos 5 seg. para luego apagarse.

**Conexión** - pulsar nuevamente (máx. 2 seg.) la tecla "P". La persiana se sube/ baja en las horas preajustadas. El diodo luminoso parpadea durante unos 5 seg. y luego permanece encendido permanentemente.

**Modificar** - llevar a cabo los ajustes de la hora deseada tal como se describen en "Mando temporizador". Las horas que se hubieran ajustado anteriormente se sobrescriben.

Ajustar/ borrar/ modificar puntos de posición adicionales:

**Ajustar**

- Mantener la tecla subir o bajar pulsada hasta que la persiana alcance la posición deseada.
- A continuación, mantener la tecla "P" pulsada lo necesario hasta que se pare la señal de intermitencia.
- Se ha ajustado la posición intermedia.

**Borrar**

- Mantener la tecla subir o bajar pulsada, la persiana se desliza hacia abajo o arriba.
- En cuanto se alcance la posición final superior / inferior, la persiana se detiene.
- A continuación, mantener la tecla "P" pulsada lo necesario hasta que se pare la señal de intermitencia.
- Se ha borrado la posición intermedia.

**Modificar**

Modificar puntos de posición: volver a llevar a cabo tal como se describe en Ajustar. Se sobrescribe la posición intermedia ajustada previamente.

**Reset (borrar todos los ajustes):**

Pulse la tecla Reset con un objeto punzante, p. ej. un bolígrafo (véase asignación de teclas). Todos los ajustes que haya efectuado hasta ese momento quedarán borrados. El automatismo tiene de nuevo el ajuste de fábrica. Una nueva puesta en marcha/ toma de medidas de las dimensiones de la ventana tendrá lugar en cuanto se pulse una de las teclas blancas.

**Desmontar el automatismo:**

Cerrar la persiana por completo. Extraer el bloque de alimentación con enchufe de la toma de corriente de la pared, en caso necesario soltar el sensor solar de la ventana. Desenroscar el tornillo de la cubierta del carrete en el lado del recogedor de correa de la persiana con un destornillador de tal forma que se pueda levantar la cubierta del carrete con el tornillo. Tire de la correa del carrete y extraígalas del recogedor de la persiana por arriba. Con un destornillador, afloje los dos tornillos de fijación del recogedor de correa de la persiana y vuelva a insertar la cubierta del carrete, que se deberá sujetar de nuevo con el tornillo del centro.

**Subsanar averías:**

1. No funciona el automatismo.

La alimentación de la corriente se ha interrumpido. Compruebe el cableado entre el automatismo y la toma de corriente. Verifique si existe un corte de corriente.

2. La persiana no se desplaza hacia abajo.

Hay una avería en la instalación de persianas. Compruebe primero toda la instalación y elimine la avería. En particular, se deberá controlar si existe: láminas desplazadas (si no se han bloqueado lateralmente), bloqueo lateral de las láminas (si está deteriorado), embudo de carga en el extremo superior de rieles de guía. Aquí puede resultar necesario abrir la tapa del cajón de persiana. (Nota: conforme a DIN 18073, la tapa de la persiana deberá ser fácil de acceder y de retirar.)

3. La persiana es demasiado ligera.

Añádala una carga (p. ej. colocando un acero plano adecuado en la lámina inferior).

4. La persiana no se detiene en los puntos finales ajustados.

La correa se ha deformado. Lleve a cabo un reset.

5. Los tiempos de respuesta se han desfasado

Causa posible: corte de corriente (temporal).

El reloj interno se ha detenido. Los tiempos de respuesta se han desfasado en relación. Ajustar el mando temporizador de nuevo (véase página 4).

6. Se aprecia un zumbido cuando se somete a una importante carga.

La carga de tracción es superior a 120N (12Kg).

Asegúrese de que la persiana se engancha. Controle el peso de tracción en la correa. Para ello, puede utilizar una báscula mecánica. Colóquese encima de la báscula. Al tirar de la correa, perderá el peso de la fuerza que aplica en la correa. La diferencia entre su peso corporal y el valor indicado al tirar de la correa no puede ser superior a 12Kg.

## ROLLADENANTRIEBS-GARANTIE

Chamberlain GmbH garantiert gegenüber dem ersten Käufer, der dieses Produkt erworben hat, daß es ab dem Datum des Erwerbs volle 24 Monate lang (2 Jahre) frei ist von jeglichen Materialschäden bzw. Herstellungsfehlern. Bei Empfang des Produkts ist der erste Käufer verpflichtet, das Produkt auf sichtbare Schäden bzw. Fehler zu prüfen. **Bedingungen:** Die vorliegende Garantie ist das einzige Rechtsmittel, das dem Käufer gesetzmäßig wegen Schäden zusteht, die mit einem defekten Teil bzw. Produkt in Verbindung stehen bzw. sich aus einem solchen ergeben. Die vorliegende Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Reparatur bzw. Ersatz der Teile dieses Produkts, die als schadhaft befunden werden. Die vorliegende Garantie gilt nicht für Schäden, die nicht auf Defekte, sondern auf den unrichtigen Gebrauch zurückzuführen sind (d.h. einschließlich jedweder Benutzung, die nicht genau den Anleitungen bzw. Anweisungen der Firma Chamberlain hinsichtlich Installation, Betrieb und Pflege entspricht, sowie des Versäumnisses, erforderliche Instandhaltungs- und Justierarbeiten rechtzeitig durchzuführen, bzw. der Durchführung von Adaptierungen oder Veränderungen an diesem Produkt). Sie deckt auch nicht die Arbeitskosten für den Ausbau bzw. den Wiedereinbau eines reparierten oder ersetzten Geräts oder dessen Ersatzbatterien. Ein Produkt im Rahmen der Garantie, hinsichtlich dessen entschieden wird, daß es Materialschäden bzw. Herstellungsfehler aufweist, wird dem Eigentümer ohne Kosten für Reparatur bzw. Ersatzteile nach Chamberlain's Ermessen repariert oder ersetzt. Defekte Teile werden nach Chamberlain's Ermessen repariert oder durch neue oder in der Fabrik umgebaute Teile ersetzt. Sollte das Produkt während der Garantiezeit defekt erscheinen, so wenden Sie sich bitte an die Firma, von der Sie es ursprünglich gekauft haben. Die Garantie beeinträchtigt nicht die dem Käufer im Rahmen gültiger zutreffender nationaler Gesetze oder Statuten zustehenden Rechte oder Rechte gegenüber dem Einzelhändler, die sich für den Käufer aus dem Verkauf/Kaufvertrag ergeben. Bei Nichtbestehen von zutreffenden nationalen bzw. EG-Gesetzen ist diese Garantie das einzige und exklusive Rechtsmittel, das dem Käufer zur Verfügung steht, und weder Chamberlain noch die Filialen oder Händler der Firma sind für irgendwelche Neben- oder Folgeschäden durch jedwede ausdrückliche oder stillschweigende Garantie bezüglich dieses Produkts haftbar. Weder Vertreter noch sonstige Personen sind berechtigt, im Namen von Chamberlain irgendeine sonstige Verantwortung in Verbindung mit dem Verkauf dieses Produktes zu übernehmen.

## GARANTIE D'ENROULEUR DE SANGLE

Chamberlain GmbH garantiert au premier acheteur de ce produit que le produit en question est exempt de tout défaut de fabrication ou de matériel pendant une période de deux ans à partir de la date d'achat. Dès réception du produit, le premier acheteur est tenu de vérifier tout défaut apparent de celui-ci. **Conditions:** Cette garantie constitue le seul recours disponible pour l'acheteur selon la loi, pour tout dommage en liaison avec ou résultant d'une pièce défectueuse et/ou du produit. La garantie est strictement limitée à la réparation ou au remplacement des pièces de ce produit qui s'avèreraient défectueuses. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui ne sont pas causés par un appareil défectueux et qui résultent d'une utilisation abusive (y compris une utilisation qui n'est pas exactement conforme aux consignes d'installation, de fonctionnement et d'entretien préconisées par Chamberlain, un manque d'entretien et de réglage nécessaires, toute adaptation ou modification des appareils, tous frais associés au démontage ou à la réinstallation d'une pièce réparée ou changée et au remplacement des piles. Un produit sous garantie dont le défaut de fabrication et/ou de matériel est reconnu sera réparé ou remplacé (au choix de Chamberlain) sans frais pour le propriétaire en ce qui concerne la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse ou du produit. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces neuves ou réunies, au choix de Chamberlain. Si durant la période de garantie le produit semble présenter un défaut, contactez votre revendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires de l'acheteur sous la législation nationale applicable en vigueur. Cette garantie n'affecte pas non plus les droits de l'acheteur à l'égard du revendeur conformément aux termes du contrat de vente/achat. En l'absence de législation nationale ou CE applicable, cette garantie constituera le seul recours exclusif de l'acheteur et, dans le cadre de toute garantie expresse ou implicite concernant ce produit, ni Chamberlain ni ses associés ou distributeurs ne seront responsables de tous dommages accidentels ou relationnels. Aucune personne n'est mandatée ni autorisée par Chamberlain à assumer quelque autre responsabilité que ce soit en liaison avec la vente de ce produit.

## STRAPMOTOR-WARRANTY

Chamberlain GmbH warrants to the first retail purchaser of this product that the product shall be free from any defect in materials and/or workmanship for a period of 24 full months (2 years) from the date of purchase. Upon receipt of the product, the first retail purchaser is under obligation to check the product for any visible defects. **Conditions:** The warranty is strictly limited to the repair or replacement of the parts of this product which are found to be defective and does not cover the costs or risks of transportation of the defective parts or product. This warranty does not cover non-defect damage caused by unreasonable use (including use not in complete accordance with Chamberlain's instructions for installation, operation and care; failure to provide necessary maintenance and adjustment; or any adaptations of or alterations to the products), labor charges for dismantling or reinstalling of a repaired or replaced unit or replacement batteries. A product under warranty which is determined to be defective in materials and/or workmanship will be repaired or replaced (at Chamberlain's option) at no cost to the owner for the repair and/or replacement parts and/or product. Defective parts will be repaired or replaced with new or factory rebuilt parts at Chamberlain's option. If, during the warranty period, the product appears as though it may be defective, contact your original place of purchase. This warranty does not affect the purchaser's statutory rights under applicable national legislation in force nor the purchaser's rights against the retailer arising from their sales/purchase contract. In the absence of applicable national or EU legislation, this warranty will be the purchaser's sole and exclusive remedy, and neither Chamberlain nor its affiliates or distributors shall be liable for any incidental or consequential damages for any express or implied warranty relating to this product. No representative or person is authorized to assume for Chamberlain any other liability in connection with the sale of this product.

## GARANTIE VOOR ROLLUIKBANDAANDRIJVING

Ten aanzien van de oorspronkelijke koper garandeert Chamberlain GmbH dit produkt gedurende een periode van 24 maanden (2 jaar) vanaf de datum van aankoop tegen materiaal- en/of fabricagefouten. De oorspronkelijke koper is verplicht het produkt op het moment van in ontvangstname op zichtbare defecten te onderzoeken.

**Voorwaarden:** Deze garantie is voor de koper het enig mogelijke verhaal voor een actie in rechte wegens eventuele schade met betrekking tot of voortvloeiende uit een defect onderdeel en/of produkt. De garantie is strikt beperkt tot reparatie of vervanging van de als defect erkende onderdelen van dit produkt. Deze garantie is niet van toepassing: op schade die niet veroorzaakt is door een defect maar door onredelijk gebruik (hieronder vallen: gebruik dat niet volledig overeenstemt met Chamberlain's installatie-, bedienings- en onderhoudsinstructies; het niet uitvoeren van de nodige onderhoudswerkzaamheden en bijstellingen, evenals aan de producten aangebrachte aanpassingen of veranderingen); op arbeidsloon voor het demonteren of opnieuw installeren van een gerepareerd of vervangen apparaat of andere batterijen. Een produkt waarvan tijdens de garantieperiode wordt vastgesteld dat het materiaal- en/of fabricagefouten vertoont, wordt (naar keuze van Chamberlain) gerepareerd of vervangen, zonder kosten voor de eigenaar voor reparatie en/of vervanging van onderdelen en/of het apparaat. Defecte onderdelen worden (naar keuze van Chamberlain) gerepareerd of vervangen door nieuwe of in de fabriek vernieuwde onderdelen. Als het produkt tijdens de garantieperiode defect lijkt te zijn, neem dan contact op met de zaak waar u het apparaat oorspronkelijk gekocht heeft. Deze garantie is niet van invloed op de wettelijke rechten van de koper onder de van toepassing zijnde, geldende nationale wetgeving, evenmin als op de uit het contract van koop en verkoop voortvloeiende rechten van de koper ten opzichte van de wederverkoper. Bij onderbreken van toepasselijke nationale of Europese wetgeving, vormen deze garantievoorwaarden het enige en uitsluitende rechtsmiddel; noch Chamberlain, noch haar filialen of distributeurs zijn aansprakelijk voor enige secundaire of indirect volgende schade betreffende uitdrukkelijke of geïmpliceerde garanties met betrekking tot dit produkt. Geen enkele vertegenwoordiger of andere persoon is gemachtigd om de aansprakelijkheid van Chamberlain in verband met de verkoop van dit produkt te wijzigen of uit te breiden.

## GARANZIA PER IL MOTORE A CINGHIA

La Chamberlain GmbH garantisce per un periodo di 24 mesi (2 anni) dalla data di acquisto di questo prodotto al primo dettagliante che acquisti questo prodotto, che il prodotto è privo di difetti di materiale e/o fabbricazione. A ricezione del prodotto, il primo dettagliante è tenuto a controllare il prodotto per accertarne possibili visibili difetti. **Condizioni:** Questa garanzia costituisce l'unico mezzo disponibile per legge al compratore per qualsiasi danno relativo a una parte e/o a un prodotto difettosi o risultante da essi. La garanzia è strettamente limitata alla riparazione o sostituzione delle parti di questo prodotto che risultino difettose. Questa garanzia non copre danni non dovuti a difetti, ma causati da uso improprio (incluso uso non completamente in accordo con le istruzioni, fornite dalla Chamberlain, per quanto riguarda l'installazione, il funzionamento e la cura dell'unità, o dovuti alla mancanza di adeguata manutenzione e regolazione, o a qualsiasi adattamento o alterazione dei prodotti) e costo della mano d'opera per smontare o reinstallare un'unità riparata o sostituita, o batterie di ricambio. Un prodotto in garanzia, che risulti difettoso in materiale e/o fabbricazione, sarà riparato o sostituito (a seconda della decisione della Chamberlain) senza costo per il proprietario per la riparazione o la sostituzione delle parti e/o del prodotto. Le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti nuove o ricondizionate in fabbrica a opzione della Chamberlain. Se, durante il periodo di garanzia, il prodotto dovesse sembrare difettoso, contattare il posto dove è stato acquistato originariamente. Questa garanzia non riguarda i diritti statutari dell'acquirente, quando ci sia una valida legislazione nazionale applicabile, o i diritti dell'acquirente nei confronti del venditore al dettaglio, che derivino dal loro contratto di vendita/acquisto. In mancanza di una legislazione nazionale o EC applicabile, questa garanzia sarà l'unica e esclusiva risorsa per l'acquirente, e tanto la Chamberlain quanto le sue consociate ed i suoi distributori non saranno responsabili per danni accidentali o conseguenti per ogni espressa o implicita garanzia pertinente a questo prodotto. Nessun rappresentante, o nessuna persona, è autorizzato a assumersi qualunque altra responsabilità per conto della Chamberlain in relazione alla vendita di questo prodotto.

## GARANTIA DEL ABRIDOR DE ENROLLADOR DE CINTURÓN

Chamberlain GmbH garantiza al primer comprador minorista de este producto, que el producto estará libre de todo defecto en materiales y/o mano de obra, por un periodo de 24 meses completos (2 años) después de la fecha de compra. Después de la recepción del producto, el primer comprador minorista está obligado a revisar el producto para determinar si existen defectos visibles algunos. **Condiciones:** Esta garantía constituirá el único remedio disponible bajo la ley para el comprador, por cualquier daño relacionado o debido a una pieza o producto defectuoso. La garantía está estrictamente limitada a la reparación o sustitución de las piezas de este producto las cuales se haya determinado que son defectuosas. Esta garantía no cubre daños que no sean de fabricación y que puedan ser la causa de un uso inadecuado (incluyendo el uso que no se ajuste plenamente al manual de Chamberlain de instrucciones de instalación, operación y cuidado; la falta de un correcto y adecuado mantenimiento así como también cualesquiera sean las adaptaciones o alteraciones a los productos). Tampoco incluye los gastos de mano de obra para desmontar y reinstalar un componente nuevo o reparado como tampoco el cambio de baterías. Un producto que este bajo garantía el cual se haya determinado ser defectuoso en materiales y/o mano de obra, será reparado o sustituido (a opción de Chamberlain) sin costo alguno al dueño por la reparación y/o sustitución de piezas o productos. Las piezas defectuosas serán reparadas o sustituidas con piezas nuevas o con piezas reconstruidas en la fábrica a opción de Chamberlain. Si durante el periodo de garantía el producto aparenta ser defectuoso, póngase en contacto con el establecimiento donde realizó la compra original. Esta garantía no afecta a los derechos del estatuto del comprador según la legislación nacional aplicable vigente ni a los derechos del comprador especificados en su contrato de compra/venta. En la ausencia de una legislación nacional o de la Comunidad Económica Europea (CEE) que se pudiera aplicar, esta garantía será la única y exclusiva solución y ni Chamberlain ni sus afiliados o distribuidores serán responsables de cualquier incidente o daños consiguientes relacionados con la garantía expresa o implicada de este producto. Ningún representante o persona está autorizada para asumir en nombre de Chamberlain, ninguna otra responsabilidad relacionada con la venta de este producto.

### **Konformitätserklärung**

Der automatische Rollladengurtantrieb Model No. GWAP120  
erfüllt die Anforderungen der geltenden Abschnitte der Normen . . .EN55014, EN61000-3,  
ETS 300 683, EN60555, & EN60335-1  
sowie die Bestimmungen und sämtliche Ergänzungen der EU-Vorschriften . . .73/23/EEC,  
89/336/EEC

### **Integrationserklärung**

**Der automatische Rollladengurtwickler Model No. GWAP120 erfüllt, wenn er gemäss Herstelleranleitung installiert und gewartet wird, in Kombination mit einer Rollladenanlage, die ebenfalls gemäss aller Herstelleranweisungen installiert und gewartet wird, die Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 89/392/EEC und deren Zusätze.**

*Ich, der Unterzeichnende erkläre hiermit, dass das oben genannte Gerät und sämtliches in der Anleitung genannte Zubehör, die oben genannten Bestimmungen und Standards erfüllt.*

Chamberlain GmbH  
D-66793 Saarwellingen  
March, 2006



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Harry Naumann'.

Harry Naumann, Dipl.Ing.(FH)  
Manager, Regulatory Affairs